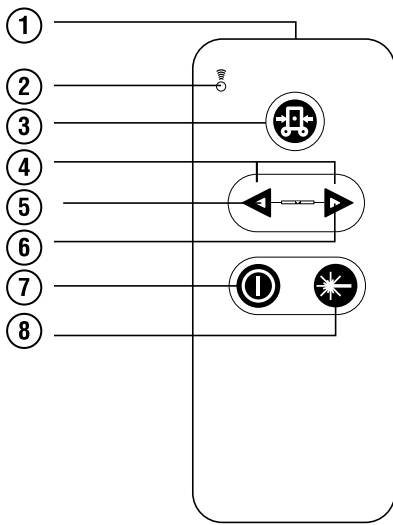


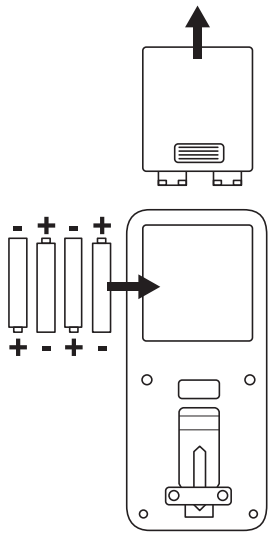
HILTI

PPA 20

Operating instructions	en
Bedienungsanleitung	de
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Οδηγίες χρήσεως	el
Instrukcja obsługi	pl
Kullanma Talimatı	tr
사용설명서	ko







ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

PPA 20 remote control unit

It is essential that the operating instructions are read before the tool is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the tool.

Ensure that the operating instructions are with the tool when it is given to other persons.

Contents	Page
1 General information	1
2 Description	2
3 Technical data	2
4 Safety instructions	2
5 Before use	3
6 Operation	3
7 Care and maintenance	3
8 Disposal	4
9 Manufacturer's warranty - tools	4
10 EC declaration of conformity (original)	5

1 These numbers refer to the illustrations. You can find the illustrations at the beginning of the operating instructions.

In these operating instructions, the designation "the tool" always refers to the PPA 20 remote control unit.

Component parts **1**

PPA 20 remote control unit

- ① Signal transmission aperture
- ② Signal LED (blinks red when a signal is transmitted)
- ③ Target plate auto-centering button (possible only with the PP 11)
- ④ Self-centering buttons (press both simultaneously)
- ⑤ Button to move target axis to the left
- ⑥ Button to move target axis to the right
- ⑦ ON / OFF button
- ⑧ Laser beam mode button

en

1 General information

1.1 Safety notices and their meaning

DANGER

Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

WARNING

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

NOTE

Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs



General warning

Symbols

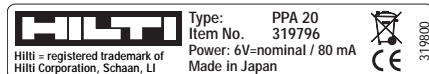


Read the operating instructions before use.



Return waste material for recycling.

Type identification plate



PPA 20

Location of identification data on the tool

The type designation and serial number can be found on the type plate on the tool. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

Type: _____

Serial no.: _____

2 Description

2.1 Use of the product as directed

The PPA 20 is used to switch the PP 10/11 pipe laser on and off, to activate horizontal alignment and to select the laser beam mode remotely.

Modification of the tool is not permissible.

Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.

2.2 Items supplied

- 1 PPA 20 remote control unit
- 1 PPA 20 operating instructions
- 4 Batteries (size AAA cells)

3 Technical data

Right of technical changes reserved.

NOTE

Right of technical changes reserved.

Remote control operating range	In the pipe, from the front: 200 m (650 ft)
Dimensions (L x W x H)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Weight (including batteries)	0.2 kg (7 oz)
Power supply	4 size AAA cells
Battery life (alkaline batteries)	Temperature +20°C (68°F): approx. 8 months
Operating temperature range	-20... +50°C (-4 to 122°F)
Storage temperature range	-30... +60°C (-22 to 140°F)
Protection class	As per IP 56 (in accordance with IEC 60529)

Working range of the remote control unit

Working range 1 (typical value)	Operating from the front: 200 m (650 ft)
Working range 2 (typical value)	Operating from the control panel side: 45 m (150 ft)
Working range 3 (typical value)	Operating from above: 25 m (80 ft)

4 Safety instructions

4.1 Basic information concerning safety

- In addition to the information relevant to safety given in each of the sections of these operating instructions, the following points must be strictly observed at all times.
- Take the influences of the surrounding area into account. Do not use the tool where there is a risk of fire or explosion.

4.2 Proper organization of the work area

- Avoid unfavorable body positions. Make sure you work from a safe stance and stay in balance at all times.**
- Use the tool only within its specified limits.

4.2.1 Electromagnetic compatibility

Although the tool complies with the strict requirements of the applicable directives, Hilti cannot entirely rule out the possibility of the tool being subject to interference

caused by powerful electromagnetic radiation, leading to incorrect operation. Check the accuracy of the tool by taking measurements by other means when working under such conditions or if you are unsure. Likewise, Hilti cannot rule out the possibility of interference with other devices (e.g. aircraft navigation equipment).

4.3 General safety rules

- Check the condition of the tool before use. If the tool is found to be damaged, have it repaired at a Hilti service center.
- Although the tool is designed for the tough conditions of jobsite use, as with other optical and electronic instruments (e.g. binoculars, spectacles, cameras) it should be treated with care.
- Although the tool is protected to prevent entry of dampness, it should be wiped dry each time before being put away in its transport container.

- d) Check that your PPA 20 is responding only to your PP 10/11 and not to other PP 10/11 tools that may be in use on the jobsite.

4.3.1 Electrical

- a) Keep the batteries out of reach of children.

- b) Do not allow the batteries to overheat and do not expose them to fire. The batteries may explode or release toxic substances.
c) Do not charge the batteries.
d) Do not solder the batteries into the tool.
e) Do not discharge the batteries by short circuiting as this may cause them to overheat and swell up.
f) Do not attempt to open the batteries and do not subject them to excessive mechanical stress.

en

5 Before use



NOTE

Only batteries recommended by Hilti may be used to power the tool.

CAUTION

Do not use damaged batteries.

DANGER

Do not mix old and new batteries. Do not mix batteries of different makes or types.

5.1 Changing the batteries

1. The cover on the rear of the remote control unit moves when pushed in the direction of the arrow. Remove the cover in order to gain access to the batteries.
2. Remove the 4 old batteries and replace them with new ones.
3. Push the cover back into position until it engages.

6 Operation

6.1 Working with the tool

The "lock" function must be deactivated on the laser tool. The PPA 20 remote control unit allows you to switch the laser tool on and off, to activate horizontal alignment and to select the laser beam mode remotely.

Press the applicable button on the remote control unit to activate the corresponding function.

6.2 Working in standby mode (PP 10/11)

To allow the laser to be switched off, the ON/OFF button on the laser tool must have been previously pressed. Only the laser beam is switched off by the ON/OFF button on the remote control unit. The laser tool remains in standby mode (the standby LED on the tool blinks slowly).

When using the remote control unit, point the signal transmission aperture on the remote control unit toward the receiving window on the laser tool.

When switching the laser on, press and hold the on / off button for 2 seconds.

NOTE

If the pipe laser is moved, it can no longer be switched on by the remote control unit. The message "Error" is shown on the display of the pipe laser and the laser beam blinks slowly.

Press the on / off button on the pipe laser and check that the laser is set up correctly.

6.3 Checking accuracy

Please refer to the operating instructions for the PP 10/11.

7 Care and maintenance

7.1 Cleaning and drying

Use only a clean, soft cloth for cleaning. If necessary, moisten the cloth slightly with pure alcohol or a little water.

NOTE

- Do not use any other liquids as these may damage the plastic components.
- Observe the temperature limits when storing your equipment. This is particularly important in summer or

winter if the equipment is kept inside a motor vehicle. (-30 °C to +60 °C).

7.2 Storage

Remove the tool from its case if it has become wet. The tool, its carrying case and accessories should be cleaned and dried (at maximum 40°C / F). Repack the equipment only once it is completely dry.

Check the accuracy of the equipment before it is used after a long period of storage or transportation.

7.3 Hilti calibration service

We recommend that the tool is checked by the Hilti calibration service at regular intervals in order to verify its reliability in accordance with standards and legal requirements.

Use can be made of the Hilti calibration service at any time, but checking at least once a year is recommended.

The calibration service provides confirmation that the tool is in conformance, on the day it is tested, with the specifications given in the operating instructions.

The tool will be readjusted if deviations from the manufacturer's specification are found. After checking and adjustment, a calibration sticker applied to the tool and a calibration certificate provide written verification that the tool operates in accordance with the manufacturer's specification.

Calibration certificates are always required by companies certified according to ISO 900x.

Your local Hilti Center or representative will be pleased to provide further information.

7.4 Transport

Use the Hilti toolbox or packaging of equivalent quality for transporting or shipping your equipment.

CAUTION

Always remove the batteries before shipping the tool.

8 Disposal

CAUTION

Improper disposal of the equipment may have serious consequences: The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.



Most of the materials from which Hilti tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.



For EC countries only

Do not dispose of electronic measuring tools or appliances together with household waste.

In observance of the European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electrical appliances and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Dispose of the batteries in accordance with national regulations.

9 Manufacturer's warranty - tools

Please contact your local Hilti representative if you have questions about the warranty conditions.

10 EC declaration of conformity (original)

Designation:	Remote control unit
Type:	PPA 20
Year of design:	2005

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: until 19th April 2016: 2004/108/EC, from 20th April 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2016

Technical documentation filed at:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

en

PPA 20 Fernbedienung

de

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	6
2 Beschreibung	7
3 Technische Daten	7
4 Sicherheitshinweise	7
5 Inbetriebnahme	8
6 Bedienung	8
7 Pflege und Instandhaltung	8
8 Entsorgung	9
9 Herstellergewährleistung Geräte	10
10 EG-Konformitätserklärung (Original)	10

Die Zahlen verweisen auf Abbildungen. Die Abbildungen finden Sie am Anfang der Bedienungsanleitung. Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet »das Gerät« immer die Fernbedienung PPA 20.

Gerätebauteile 1

Fernbedienung PPA 20

- 1 Signalaustritt
- 2 Signalleuchte (LED blinkt rot wenn das Signal übertragen wird)
- 3 Taste Auto-Zentrierung Zieltafel (nur möglich mit PP 11)
- 4 Tasten Selbstzentrierung (beide gleichzeitig drücken)
- 5 Taste Zielachse Bewegung nach links
- 6 Taste Zielachse Bewegung nach rechts
- 7 Taste Ein/Aus
- 8 Taste Laserstrahlmodus

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr

Symbole

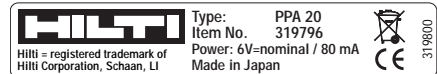


Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

Typenschild



PPA 20

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ:

Serien Nr.:

2 Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das PPA 20 ist dazu bestimmt, den Kanalbaulaser PP 10/11 Ein und Aus zuschalten, die horizontale Ausrichtung zu aktivieren und den Lasermodus auszuwählen ohne das Instrument zu bedienen.

Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.

2.2 Lieferumfang

- 1 Fernbedienung PPA 20
- 1 Bedienungsanleitung PPA 20
- 4 Batterien (AAA-Zellen)

de

3 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

HINWEIS

Technische Änderungen vorbehalten!

Operationsbereich Fernbedienung	Im Rohr von vorne: 200 m (650 ft)
Dimension (L x B x H)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Gewicht (inclusive Batterie)	0,2 kg (7 oz)
Stromversorgung	4 AAA-Zellen
Betriebsdauer (Alkalimangan Batterien)	Temperatur +20 °C (68°F): ca. 8 Monate
Betriebstemperatur	-20 ... +50 °C (-4 bis 122°F)
Lagertemperatur	-30 ... +60 °C (-22 bis 140°F)
Schutzart	Nach IP 56 (gemäss IEC 60529)

Arbeitsbereiche der Fernbedienung

Arbeitsbereich 1 (Typischer Wert)	Bedienung von vorne: 200 m (650 ft)
Arbeitsbereich 2 (Typischer Wert)	Bedienung von der Bedienfeldseite: 45 m (150 ft)
Arbeitsbereich 3 (Typischer Wert)	Bedienung von oben: 25 m (80 ft)

4 Sicherheitshinweise

4.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

- Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

4.2 Sachgemässe Einrichtung der Arbeitsplätze

- Vermeiden Sie ungünstige Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
- Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb der definierten Einsatzgrenzen.

4.2.1 Elektromagnetische Verträglichkeit

Obwohl das Gerät die strengen Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllt, kann Hilti die Möglichkeit nicht ausschliessen, dass das Gerät durch starke Strahlung gestört wird, was zu einer Fehloperation führen kann.

In diesem Fall oder anderen Unsicherheiten sollten Kontrollmessungen durchgeführt werden. Ebenfalls kann Hilti nicht ausschliessen dass andere Geräte (z.B. Navigations-einrichtungen von Flugzeugen) gestört werden.

4.3 Allgemeine Sicherheitsmassnahmen

- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch. Falls das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es durch eine Hilti-Servicestelle reparieren.
- Obwohl das Gerät für den harten Baustelleneinsatz konzipiert ist, sollten Sie es, wie andere optische und elektrische Geräte (Feldstecher, Brille, Fotoapparat) sorgfältig behandeln.
- Obwohl das Gerät gegen den Eintritt von Feuchtigkeit geschützt ist, sollten Sie das Gerät vor dem Versorgen in den Transportbehälter trockenwischen.

- d) Prüfen Sie, dass Ihr PPA 20 nur auf Ihren PP 10/11 anspricht und nicht auf andere PP 10/11, welche auf der Baustelle verwendet werden.

4.3.1 Elektrisch

- a) Die Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
b) Überhitzen Sie die Batterien nicht und setzen Sie sie nicht einem Feuer aus. Die Batterien können ex-

- plodieren oder es können toxische Stoffe freigesetzt werden.
c) Laden Sie die Batterien nicht auf.
d) Verlöten Sie die Batterien nicht im Gerät.
e) Entladen Sie die Batterien nicht durch Kurzschliessen, sie können dadurch überhitzen und Brandblasen verursachen.
f) Öffnen Sie die Batterien nicht und setzen Sie sie nicht übermässiger mechanischer Belastung aus.

de

5 Inbetriebnahme



HINWEIS

Das Gerät darf nur mit den von Hilti empfohlenen Batterien betrieben werden.

VORSICHT

Setzen Sie keine beschädigten Batterien ein.

GEFAHR

Mischen Sie nicht neue und alte Batterien. Verwenden Sie keine Batterien von verschiedenen Herstellern oder mit unterschiedlichen Typenbezeichnungen.

5.1 Batteriewechsel

1. Der Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung bewegt sich sobald Sie ihn in die Richtung des Pfeils drücken. Nehmen Sie den Deckel ab damit die Batterien gewechselt werden können.
2. Entnehmen Sie die 4 alten Batterien und ersetzen sie durch neue.
3. Den Deckel bis zum Einrasten zurückschieben.

6 Bedienung

6.1 Arbeiten mit dem Gerät

Die Funktion "Schloss" muss am Lasergerät aufgehoben sein.

Die Fernbedienung PPA 20 ermöglicht Ihnen den Laser EIN und AUS zuschalten, die horizontale Ausrichtung zu aktivieren und den Lasermodus auszuwählen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten der Fernbedienung um die jeweilige Funktion zu aktivieren.

6.2 Im Standby-Betrieb (PP 10/11) arbeiten

Um den Laser abzuschalten muss die Taste ON/OFF am Laser gedrückt werden.

Mit der ON/OFF Taste an der Fernbedienung wird nur der Laserstrahl abgeschaltet, der Laser arbeitet dann

im Standby-Betrieb (die Standby LED am Laser blinkt langsam).

Wird die Fernbedienung benutzt, richten Sie bitte das Signalaustrittsfenster an der Fernbedienung auf das Empfangsfenster am Laser aus.

Beim Einschalten des Lasers die Ein/Aus Taste 2 Sekunden gedrückt halten.

HINWEIS

Wird der Kanalaulaser bewegt, so kann er nicht mehr durch die Fernbedienung eingeschaltet werden. Es erscheint auf dem Anzeigefeld des Kanalaulasers die Fehlermeldung Error, der Laserstrahl blinkt langsam.

Bedienen Sie die Ein/Aus Taste am Kanalaulaser und überprüfen Sie die Aufstellung des Lasers.

6.3 Zuverlässigkeit prüfen

Siehe Bedienungsanleitung PP 10/11

7 Pflege und Instandhaltung

7.1 Reinigen und trocknen

Nur mit sauberen und weichen Lappen reinigen; wenn nötig mit reinem Alkohol oder etwas Wasser befeuchten.

HINWEIS

- Keine anderen Flüssigkeiten verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

- Temperaturgrenzwerte bei der Lagerung Ihrer Ausrüstung beachten, speziell im Winter / Sommer, wenn Sie Ihre Ausrüstung im Fahrzeug-Innenraum aufbewahren. (-30 °C bis +60 °C).

7.2 Lagern

Nass gewordene Geräte auspacken. Geräte, Transportbehälter und Zubehör abtrocknen (bei höchstens 40 °C) und reinigen. Ausrüstung erst wieder einpacken, wenn sie völlig trocken ist.

Führen Sie nach längerer Lagerung oder längerem Transport Ihrer Ausrüstung vor Gebrauch eine Kontrollmessung durch.

7.3 Hilti Kalibrierservice

Wir empfehlen die regelmässige Überprüfung der Geräte durch den Hilti Kalibrierservice zu nutzen, um die Zuverlässigkeit gemäss Normen und rechtlichen Anforderungen gewährleisten zu können.

Der Hilti Kalibrierservice steht Ihnen jederzeit zur Verfügung; empfiehlt sich aber mindestens einmal jährlich durchzuführen.

Im Rahmen des Hilti Kalibrierservice wird bestätigt, dass die Spezifikationen des geprüften Geräts am Tag der Prü-

fung den technischen Angaben der Bedienungsanleitung entsprechen.

Bei Abweichungen von den Herstellerangaben werden die gebrauchten Messgeräte wieder neu eingestellt. Nach der Justierung und Prüfung wird eine Kalibrierplakette am Gerät angebracht und mit einem Kalibrierzertifikat schriftlich bestätigt, dass das Gerät innerhalb der Herstellerangaben arbeitet.

Kalibrierzertifikate werden immer benötigt für Unternehmen die nach ISO 900X zertifiziert sind.

Ihr nächstliegender Hilti Kontakt gibt Ihnen gerne weitere Auskunft.

7.4 Transportieren

Verwenden Sie für den Transport oder Versand Ihrer Ausrüstung entweder den Hilti Versandkoffer oder eine gleichwertige Verpackung.

VORSICHT

Gerät immer ohne Batterien/Akkupaket versenden.

de

8 Entsorgung

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Entsorgen der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten: Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können. Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden. Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können Sie sich und Dritte schwer verletzen sowie die Umwelt verschmutzen.



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie elektronische Messgeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte und Akkus getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Entsorgen Sie die Batterien nach den nationalen Vorschriften

9 Herstellergewährleistung Geräte

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen HILTI Partner.

de 10 EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Fernbedienung
Typenbezeichnung:	PPA 20
Konstruktionsjahr:	2005

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: bis 19. April 2016: 2004/108/EG, ab 20. April 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2016

Technische Dokumentation bei:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

PPA 20 Commande à distance

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	11
2 Description	12
3 Caractéristiques techniques	12
4 Consignes de sécurité	13
5 Mise en service	13
6 Utilisation	14
7 Nettoyage et entretien	14
8 Recyclage	15
9 Garantie constructeur des appareils	15
10 Déclaration de conformité CE (original)	16

1 Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation. Dans le texte du présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la commande à distance PPA 20.

Pièces constitutives de l'appareil **1**

Commande à distance PPA 20

- ① Émission du signal
- ② Témoin de signal (la DEL clignote en rouge lorsque le signal est transmis)
- ③ Bouton Centrage automatique cible (uniquement possible avec le PP 11)
- ④ Bouton Centrage automatique (appuyer simultanément sur les deux boutons)
- ⑤ Bouton Déplacement de l'axe cible vers la gauche
- ⑥ Bouton Déplacement de l'axe cible vers la droite
- ⑦ Bouton Marche/Arrêt
- ⑧ Bouton Mode Faisceau laser

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

Symboles

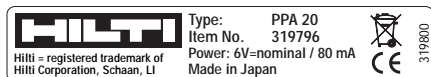


Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la commande à distance



Recycler les déchets

Plaque signalétique



PPA 20

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent sur la plaque signalétique de la commande à distance. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type : _____

N° de série : _____

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le PPA 20 est conçu pour arrêter et mettre en marche les lasers de canalisation PP 10/11, activer l'orientation horizontale et sélectionner le mode Laser sans utiliser l'instrument.

Toute manipulation ou modification de la commande à distance est interdite.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de la commande à distance qui figurent dans le présent mode d'emploi.

2.2 Éléments livrés

- 1 Commande à distance PPA 20
- 1 Mode d'emploi PPA 20
- 4 Piles (piles AAA)

3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

REMARQUE

Sous réserve de modifications techniques !

Rayon d'action de la commande à distance	Dans le tuyau par l'avant : 200 m (650 pieds)
Dimensions (L x l x h)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6,1" x 2,7" x 0,8")
Poids (avec les piles)	0,2 kg (7 oz)
Alimentation électrique	4 piles AAA
Autonomie de fonctionnement (piles alcalines au manganèse)	Température +20 °C (68°F) : env. 8 mois
Température de service	-20... +50 °C (-4 à 122°F)
Température de stockage	-30... +60 °C (-22 à 140°F)
Classe de protection	Selon IP 56 (conformément à IEC 60529)

Plages de travail de la commande à distance

Plage de travail 1 (valeur type)	Commande par l'avant : 200 m (650 pieds)
Plage de travail 2 (valeur type)	Commande par le côté du panneau de commande : 45 m (150 pieds)
Plage de travail 3 (valeur type)	Commande par le haut : 25 m (80 pieds)

4 Consignes de sécurité

4.1 Consignes de sécurité générales

- a) En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les directives suivantes.
- b) Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser la commande à distance dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

4.2 Aménagement correct du poste de travail

- a) **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.**
- b) Utiliser la commande à distance uniquement dans les limites d'application définies.

4.2.1 Compatibilité électromagnétique

Bien que la commande à distance réponde aux exigences les plus sévères des directives respectives, Hilti ne peut entièrement exclure la possibilité qu'un rayonnement très intense produise des interférences sur la commande à distance et perturbe son fonctionnement. Dans ce cas ou en cas d'autres incertitudes, il est conseillé d'effectuer des mesures de contrôle pour vérifier la précision de la commande à distance. De même, Hilti n'exclut pas la possibilité qu'elle produise des interférences sur d'autres appareils (par ex. systèmes de navigation pour avions).

4.3 Consignes de sécurité générales

- a) Avant toute utilisation, la commande à distance doit être contrôlée. Si la commande à distance est endommagée, la faire réparer par le S.A.V. Hilti.
- b) Bien que la commande à distance soit conçue pour être utilisée dans les conditions de chantier les plus dures, en prendre soin comme de tout autre instrument optique et électrique (par ex. jumelles, lunettes, appareil photo).
- c) Bien que la commande à distance soit parfaitement étanche, il est conseillé d'éliminer toute trace d'humidité en l'essuyant avant de la ranger dans son coffret de transport.
- d) Vérifier que votre PPA 20 réponde uniquement à votre PP 10/11 et pas à un autre PP 10/11 utilisé sur le chantier.

4.3.1 Dangers électriques

- a) Les piles doivent être tenues hors de portée des enfants.
- b) Ne pas surchauffer les piles et ne pas les exposer au feu. Les piles peuvent exploser ou des substances toxiques peuvent être dégagées.
- c) Ne pas recharger les piles.
- d) Ne pas souder les piles dans la commande à distance.
- e) Ne pas décharger les piles en provoquant un court-circuit, cela risque d'entraîner une surchauffe et la déformation de celles-ci.
- f) Ne pas ouvrir les piles et ne pas les soumettre à des contraintes mécaniques excessives.

5 Mise en service



REMARQUE

L'appareil doit uniquement être utilisé avec les piles recommandées par Hilti.

ATTENTION

Ne pas utiliser de piles endommagées.

DANGER

Ne pas utiliser de piles neuves avec des piles usagées. Ne pas utiliser de piles de différentes marques ou de types différents.

5.1 Remplacement des piles

1. Le couvercle à l'arrière de la commande à distance se déplace dès qu'il est enfoncé dans le sens de la flèche. Retirer le couvercle afin de pouvoir remplacer les piles.
2. Retirer les 4 piles usagées et les remplacer par des neuves.
3. Remettre le couvercle en le glissant jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

6 Utilisation

6.1 Travaux avec l'appareil

La fonction "Cadenas" doit être annulée sur l'appareil laser.

La commande à distance PPA 20 permet de mettre en MARCHÉ et d'ARRÊTER le laser, d'activer l'orientation horizontale et de sélectionner le mode Laser.

Appuyer sur les boutons correspondants de la commande à distance pour activer leur fonction respective.

6.2 Travaux en mode Standby (PP 10/11)

Pour arrêter le laser, appuyer sur le bouton ON/OFF sur le laser.

Le bouton ON/OFF sur la commande à distance permet uniquement d'arrêter le faisceau laser, le laser fonctionne

alors en mode Standby (la DEL Standby sur le laser clignote lentement).

Si la commande à distance est utilisée, orienter la fenêtre d'émission du signal de la commande à distance vers la fenêtre de réception du laser.

Lors de la mise en marche du laser, maintenir le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes.

REMARQUE

Si le laser de canalisation est déplacé, il ne peut plus être mis en marche par la commande à distance. Le message d'erreur Error apparaît sur la zone d'affichage du laser de canalisation, le faisceau laser clignote lentement.

Utiliser le bouton marche/arrêt sur le laser de canalisation et contrôler la disposition du laser.

6.3 Contrôle de la fiabilité

Voir mode d'emploi du PP 10/11

7 Nettoyage et entretien

7.1 Nettoyage et séchage

Nettoyer uniquement avec un chiffon propre et doux ; humidifier avec un peu d'eau ou d'alcool pur, si besoin est.

REMARQUE

- N'utiliser aucun autre liquide qui pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Respecter les plages de températures en cas de stockage du matériel, notamment en hiver ou en été, à l'intérieur d'un véhicule. (-30 °C à +60 °C).

7.2 Stockage

Si votre appareil a été mouillé, le déballer. Sécher l'appareil, sa mallette de transport et les accessoires (température max. 40 °C) et nettoyer le tout. Ne remballer le matériel qu'une fois complètement sec.

Si votre matériel est resté longtemps stocké ou s'il a été transporté sur une longue distance, vérifier sa précision (mesure de contrôle) avant de l'utiliser.

7.3 Service de calibrage Hilti

Nous recommandons de confier régulièrement la commande à distance au service de calibrage Hilti, pour pouvoir garantir la fiabilité selon les normes applicables et les réglementations en vigueur.

Le Service de calibrage Hilti est à la disposition des utilisateurs ; nous vous recommandons de faire contrôler la commande à distance au moins une fois par an.

Le service de calibrage Hilti certifie qu'au jour du contrôle, les spécifications de la commande à distance vérifiées sont conformes aux caractéristiques techniques figurant dans le mode d'emploi.

En cas d'écart avec les données du constructeur, le réglage des appareils de mesure utilisés est réinitialisé. Après l'ajustage et le contrôle, une plaquette de calibrage est apposée sur la commande à distance et il est certifié par écrit, au moyen d'un certificat de calibrage, que la commande à distance fonctionne dans les plages de caractéristiques indiquées par le constructeur.

Les certificats de calibrage sont systématiquement requis pour les entreprises qui sont certifiées selon ISO 900X.

Le revendeur Hilti agréé le plus proche se tient à votre disposition pour vous conseiller.

7.4 Transport

Pour transporter ou renvoyer le matériel, utiliser soit le coffret de livraison Hilti, soit tout autre emballage de même qualité.

ATTENTION

Toujours enlever les piles/le bloc-accu avant de renvoyer la commande à distance.

8 Recyclage

ATTENTION

En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter : La combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.



fr

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri adéquat. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils de mesure électroniques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques et les blocs-accus usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



Les piles doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales en vigueur.

9 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

10 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Commande à distance
Désignation du modèle :	PPA 20
Année de fabrication :	2005

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

fr

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2016

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Telecomando PPA 20

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme allo strumento.

Se affidato a terzi, lo strumento deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice	Pagina
1 Indicazioni di carattere generale	17
2 Descrizione	18
3 Dati tecnici	18
4 Indicazioni di sicurezza	18
5 Messa in funzione	19
6 Utilizzo	19
7 Cura e manutenzione	20
8 Smaltimento	20
9 Garanzia del costruttore per gli strumenti	21
10 Dichiarazione di conformità CE (originale)	21

1 I numeri rimandano alle immagini. Le immagini si trovano all'inizio del manuale d'istruzioni. Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «strumento» si fa sempre riferimento al telecomando PPA 20.

Componenti dello strumento **1**

Telecomando PPA 20

- ① Uscita segnale
- ② Spie luminose (il LED lampeggia di colore rosso quando il segnale viene trasmesso)
- ③ Tasto auto-centratatura targhetta bersaglio (possibile solo con PP 11)
- ④ Tasti auto-centratatura (premere entrambi i tasti contemporaneamente)
- ⑤ Tasto asse bersaglio spostamento verso sinistra
- ⑥ Tasto asse bersaglio spostamento verso destra
- ⑦ Tasto On / Off
- ⑧ Tasto modalità raggio laser

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione:
pericolo
generico

Simboli

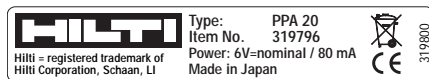


Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto

Targhetta



PPA 20

Localizzazione dei dati identificativi sullo strumento

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dello strumento. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Numero di serie:

2 Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

Il PPA 20 è concepito per attivare e disattivare la livella laser per tubazioni PP 10/11, per attivare l'allineamento orizzontale e per selezionare la modalità laser senza dover utilizzare lo strumento.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche allo strumento.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.

2.2 Dotazione

- 1 Telecomando PPA 20
- 1 Manuale d'istruzioni PPA 20
- 4 Batterie (batterie tipo AAA)

it

3 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

NOTA

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Raggio d'azione del telecomando	All'interno della tubazione dalla parte anteriore: 200 m (650 ft)
Dimensioni (L x P x H)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Peso (inclusa batteria)	0,2 kg (7 oz)
Alimentazione	4 batterie tipo AAA
Durata d'esercizio (batterie alcalino manganese)	Temperatura +20 °C (68°F): ca. 8 mesi
Temperatura d'esercizio	-20...+50 °C (da -4 a 122°F)
Temperatura di magazzinaggio	-30...+60 °C (da -22 a 140°F)
Classe di protezione	Secondo IP 56 (in conformità a IEC 60529)

Raggi d'azione del telecomando

Raggio d'azione 1 (valore tipico)	Utilizzo dalla parte anteriore: 200 m (650 ft)
Raggio d'azione 2 (valore tipico)	Utilizzo dal lato del quadro comandi: 45 m (150 ft)
Raggio d'azione 3 (valore tipico)	Utilizzo dall'alto: 25 m (80 ft)

4 Indicazioni di sicurezza

4.1 Note fondamentali sulla sicurezza

- Oltre alle indicazioni di sicurezza riportate nei singoli capitoli del presente manuale d'istruzioni, è necessario attenersi sempre e rigorosamente alle disposizioni riportate di seguito.
- Tenere conto delle influenze dell'ambiente circostante. Non utilizzare lo strumento in ambienti ove esista il pericolo d'incendio o di esplosione.

4.2 Allestimento e protezione dell'area di lavoro

- Evitare di assumere posture scomode. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.**
- Utilizzare lo strumento solamente nell'ambito delle previste limitazioni d'impiego.

4.2.1 Compatibilità elettromagnetica

Sebbene lo strumento soddisfi i rigidi requisiti delle normative correlate, Hilti non può escludere la possibilità che lo strumento venga danneggiato a causa di una forte irradiazione, che potrebbe anche causare un malfunzionamento. In questi casi o in caso di dubbio è necessario eseguire delle misurazioni di controllo. Allo stesso modo, neanche Hilti può escludere che altri apparecchi (ad es. dispositivi di navigazione di velivoli) vengano disturbati.

4.3 Misure generali di sicurezza

- Controllare lo strumento prima dell'uso. Nel caso in cui si riscontrino danneggiamenti, fare eseguire la riparazione presso un Centro Riparazioni Hilti.

- b) Sebbene lo strumento sia stato concepito per l'utilizzo in condizioni gravose in cantiere, dev'essere maneggiato con la massima cura, come altri strumenti ottici ed elettrici (binocoli, occhiali, macchine fotografiche).
- c) Sebbene lo strumento sia protetto da eventuali infiltrazioni di umidità, dovrebbe sempre essere asciugato prima di essere riposto nell'apposito contenitore utilizzato per il trasporto.
- d) Controllare che il PPA 20 dialoghi solo con il PP 10/11 abbinato e non con altri PP 10/11 che possono essere utilizzati nel cantiere.

4.3.1 Parte elettrica

- a) Le batterie non devono essere lasciate alla portata dei bambini.
- b) Non lasciare surriscaldare le batterie e non esporle alle fiamme. Le batterie possono esplodere oppure sprigionare sostanze tossiche.
- c) Non ricaricare le batterie.
- d) Non saldare le batterie nello strumento.
- e) Non scaricare le batterie mediante cortocircuito: questo potrebbe provocare il surriscaldamento e il rigonfiamento delle batterie.
- f) Non tentare di aprire le batterie e non esporle a eccessive sollecitazioni meccaniche.

it

5 Messa in funzione



NOTA

Per lo strumento utilizzare esclusivamente le batterie consigliate da Hilti.

PRUDENZA

Non utilizzare batterie danneggiate.

PERICOLO

Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate. Non utilizzare batterie di marche diverse oppure di tipo diverso.

5.1 Sostituzione delle batterie 2

1. Premendo in direzione della freccia, il coperchio posto sul retro del telecomando si sposta. Rimuovere il coperchio per sostituire le batterie.
2. Estrarre le 4 batterie vecchie e sostituirle con 4 batterie nuove.
3. Spingere nuovamente in sede il coperchio finché non si innesta.

6 Utilizzo

6.1 Lavoro con lo strumento

La funzione "lucchetto" dev'essere annullata nello strumento.

Il telecomando PPA 20 consente di commutare il laser su ON e OFF, di attivare l'allineamento orizzontale e di selezionare le modalità laser.

Premere i tasti corrispondenti sul telecomando al fine di attivare la rispettiva funzione.

6.2 Lavoro in modalità Standby (PP 10/11)

Per disattivare il laser è necessario premere il tasto ON / OFF sullo strumento.

Con il tasto ON / OFF sul telecomando viene disinserito solamente il raggio laser ed il laser opera solo in modalità Standby (il LED di stand-by sul laser lampeggia lentamente).

Se viene utilizzato il telecomando, orientare la finestra di uscita del segnale del telecomando verso la finestra di ricezione sul laser.

All'attivazione del laser tenere premuto il tasto ON / OFF per 2 secondi.

NOTA

Se la livella laser per tubazioni viene spostata, non potrà più essere attivata per mezzo del telecomando. Sul display della livella laser per tubazioni viene visualizzato il messaggio di errore "Error", il raggio laser lampeggia lentamente.

Azionare il tasto ON / OFF sulla livella laser per tubazioni e verificare il posizionamento del laser.

6.3 Controllo dell'affidabilità

Vedere il manuale d'istruzioni della costruzione di tubazioni PP 10/11

7 Cura e manutenzione

7.1 Pulizia ed asciugatura

Pulire utilizzando solamente un panno morbido e pulito; se necessario, inumidire leggermente il panno con alcool puro o acqua.

NOTA

- Non utilizzare altri liquidi, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.
- Rispettare i limiti di temperatura per il magazzino dell'attrezzatura, in special modo in inverno/ estate, quando viene conservata nell'abitacolo di un veicolo. (da -30 °C a +60 °C).

7.2 Magazzinaggio

Togliere gli strumenti dai loro imballaggi se sono bagnati. Gli strumenti, i contenitori per il trasporto e gli accessori dovrebbero essere puliti ed asciugati (temperature massime di 40 °C). Riporre tutta l'attrezzatura nel proprio imballaggio solo quando è completamente asciutta.

Dopo un lungo periodo di magazzino o un lungo periodo di trasporto, eseguire una misurazione di controllo per verificare la precisione dell'attrezzatura.

7.3 Servizio di calibrazione Hilti

Si consiglia di usufruire del servizio di calibrazione Hilti per un controllo regolare degli strumenti, affinché sia

garantita la loro affidabilità ai sensi delle norme e dei requisiti di legge.

Il servizio di calibrazione Hilti è sempre a disposizione su specifica richiesta della clientela, in ogni caso è consigliabile far eseguire un controllo almeno una volta all'anno.

Il servizio di calibrazione Hilti conferma che le specifiche dello strumento controllato, il giorno della prova, erano conformi ai dati tecnici riportati nel manuale d'istruzioni.

In caso di scostamento rispetto alle indicazioni del costruttore, gli strumenti vengono nuovamente calibrati. Dopo la regolazione e il controllo, viene apposto sullo strumento un adesivo di calibrazione ed un certificato di calibrazione che conferma per iscritto la conformità dello strumento rispetto alle indicazioni fornite dal costruttore. I certificati di calibrazione sono sempre necessari per le aziende certificate ISO 900X.

Per ulteriori informazioni contattare il proprio referente Hilti.

7.4 Trasporto

Per il trasporto o la spedizione dell'attrezzo utilizzare la valigetta di spedizione Hilti oppure un altro imballaggio equivalente.

PRUDENZA

Rimuovere sempre le batterie/la batteria ricaricabile dallo strumento prima di procedere alla spedizione.

8 Smaltimento

PRUDENZA

Uno smaltimento non conforme dei componenti potrebbe comportare i seguenti inconvenienti: durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute. Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, ustioni da acido o inquinamento. Uno smaltimento sconsigliato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a se stessi oppure a terzi, nonché inquinando l'ambiente.



Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare gli strumenti di misura elettronici tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.



Smaltire le batterie secondo le direttive nazionali vigenti in materia

9 Garanzia del costruttore per gli strumenti

In caso di domande relative alle condizioni della garanzia, rivolgersi al rivenditore HILTI più vicino.

10 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Telecomando
Modello:	PPA 20
Anno di progettazione:	2005

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: fino al 19 aprile 2016: 2004/108/EG, a partire dal 20 aprile 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2016

Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

it

Control a distancia PPA 20

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.

Conservar el manual de instrucciones siempre cerca de la herramienta.

En caso de traspaso a terceros, la herramienta siempre se debe entregar junto con el manual de instrucciones.

ES

Índice	Página
1 Indicaciones generales	22
2 Descripción	23
3 Datos técnicos	23
4 Indicaciones de seguridad	23
5 Puesta en servicio	24
6 Manejo	24
7 Cuidado y mantenimiento	25
8 Reciclaje	25
9 Garantía del fabricante de las herramientas	26
10 Declaración de conformidad CE (original)	26

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones. Las ilustraciones se encuentran al principio del manual de instrucciones.

En este manual de instrucciones, «la herramienta» siempre hace referencia al control a distancia PPA 20.

Componentes de la herramienta **1**

Control a distancia PPA 20

- ① Salida de señal
- ② Luces de señal (el LED parpadea en rojo durante la transferencia de la señal)
- ③ Tecla de autocentrado de diana (sólo en PP 11)
- ④ Teclas de autocentrado (pulsar las dos a la vez)
- ⑤ Tecla para mover el eje objetivo hacia la izquierda
- ⑥ Tecla para mover el eje objetivo hacia la derecha
- ⑦ Tecla Encendido/Apagado
- ⑧ Tecla del modo de rayo láser

1 Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y su significado

PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general

Símbolos

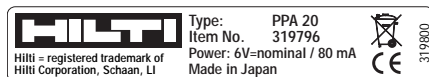


Leer el manual de instrucciones antes del uso



Recicle los materiales usados

Placa de identificación



PPA 20

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Anote estos datos en el manual de instrucciones e indíquelos siempre que tenga consultas para nuestros representantes o para el departamento del servicio técnico.

2 Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

La unidad PPA 20 sirve para conectar y desconectar el láser para la instalación de tuberías PP 10/11, activar la alineación horizontal y seleccionar el modo láser sin utilizar el instrumento.

No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.

Siga las indicaciones relativas al manejo, al cuidado y al mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.

2.2 Suministro

- 1 Control a distancia PPA 20
- 1 Manual de instrucciones PPA 20
- 4 Pilas (células AAA)

3 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

INDICACIÓN

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas

Zona de operación del control a distancia	En el tubo desde delante: 200 m (650 ft)
Dimensiones (L x An x Al)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6,1" x 2,7" x 0,8")
Peso (con batería)	0,2 kg (7 oz)
Alimentación de tensión	4 células AAA
Tiempo de funcionamiento (pilas de manganeso alcalino)	Temperatura +20 °C (68°F): Aprox. 8 meses
Temperatura de servicio	-20... +50 °C (de -4 a 122°F)
Temperatura de almacenamiento	-30... +60 °C (de -22 a 140°F)
Tipo de protección	Según IP 56 (conforme a IEC 60529)

Zonas de trabajo del control a distancia

Zona de trabajo 1 (valor de media)	Manejo desde delante: 200 m (650 ft)
Zona de trabajo 2 (valor de media)	Manejo desde el lado del panel de control: 45 m (150 ft)
Zona de trabajo 3 (valor de media)	Manejo desde arriba: 25 m (80 ft)

4 Indicaciones de seguridad

4.1 Observaciones básicas de seguridad

- a) Aparte de las indicaciones técnicas de seguridad que aparecen en los distintos capítulos de este manual de instrucciones, también es imprescindible cumplir estrictamente los puntos siguientes en todo momento.
- b) Observe las condiciones ambientales. No utilice la herramienta en lugares donde exista peligro de incendio o explosión.

- b) Utilice la herramienta sólo dentro de los límites de aplicación definidos.

4.2 Organización segura del lugar de trabajo

- a) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.**

4.2.1 Compatibilidad electromagnética

Si bien la herramienta cumple los estrictos requisitos de las Directivas pertinentes, Hilti no puede excluir la posibilidad de que la herramienta se vea afectada por una radiación intensa, que podría ocasionar un funcionamiento inadecuado. En este caso o ante otras irregularidades, es preciso realizar mediciones de control. Hilti tampoco puede excluir la posibilidad de que otros aparatos resulten afectados (p. ej., los dispositivos de navegación de los aviones).

4.3 Medidas de seguridad generales

- a) Compruebe la herramienta antes de su utilización. Si presentara daños, acuda al departamento del servicio técnico Hilti para que la reparen.
- b) Si bien la herramienta está diseñada para unas condiciones de trabajo duras en el lugar de construcción, trátela con cuidado, igual que las demás herramientas ópticas y eléctricas (prismáticos, gafas, cámara fotográfica, etc.).
- c) Aunque la herramienta está protegida contra la humedad, séquela con un paño antes de introducirla en el contenedor de transporte.

- d) Compruebe que la herramienta PPA 20 sólo reacciona ante su PP 10/11 y no con las demás PP 10/11 que se utilicen en el lugar de construcción.

4.3.1 Sistema eléctrico

- a) Las pilas no deberán quedar al alcance de los niños.
- b) No deje que las pilas se sobrecalienten ni las exponga al fuego. Las pilas pueden explotar o liberar sustancias tóxicas.
- c) No recargue las pilas.
- d) No sude las pilas en la herramienta.
- e) No descargue las pilas mediante cortocircuito, ya que podrían sobrecalentarse y producir ampollas por quemaduras.
- f) No abra las pilas ni las exponga a una carga mecánica excesiva.

5 Puesta en servicio



INDICACIÓN

La herramienta sólo debe ponerse en funcionamiento con las pilas recomendadas por Hilti.

PRECAUCIÓN

No utilice pilas deterioradas.

PELIGRO

No mezcle pilas nuevas con otras usadas. No utilice pilas de varios fabricantes o con denominaciones de modelo diferentes.

5.1 Cambio de pilas 2

1. La cubierta situada en la parte posterior del control a distancia se desplaza con sólo apretarla en la dirección de la flecha. Retire la cubierta para poder cambiar las pilas.
2. Extraiga las 4 pilas usadas e introduzca unas nuevas.
3. Coloque la cubierta y desplácela hasta el tope.

6 Manejo

6.1 Procedimiento de trabajo con la herramienta

La función "Candado" debe estar desactivada en la herramienta láser.

El control a distancia PPA 20 permite encender y apagar el láser, activar la alineación horizontal y seleccionar el modo láser.

Pulse las teclas correspondientes del control a distancia para activar la función que desee.

6.2 Procedimiento de trabajo con el modo en espera (PP 10/11)

Es necesario pulsar la tecla Encendido/Apagado (ON/OFF) para desactivar el láser.

La tecla Encendido/Apagado del control a distancia sólo desactiva el rayo láser, pero el láser sigue funcionando en

el modo en espera (el LED en espera del láser parpadea lentamente).

Si utiliza el control a distancia, alinee el cristal de salida de señal con el cristal receptor del láser.

Al conectar el láser, mantenga pulsada la tecla Encendido/Apagado durante 2 segundos.

INDICACIÓN

Si se mueve el láser para la construcción de canales, éste ya no se podrá conectar mediante el control a distancia. En el panel indicador del láser para la construcción de canales aparece el mensaje de fallo Error, mientras el rayo láser parpadea lentamente.

Pulse la tecla Encendido/Apagado del láser para la construcción de canales y compruebe la posición del láser.

6.3 Comprobación de la fiabilidad

Véase el manual de instrucciones PP 10/11.

7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Limpieza y secado

En la limpieza, utilice solo paños limpios y suaves y, en caso necesario, humedézcalos con alcohol puro o con un poco de agua.

INDICACIÓN

- No utilice ninguna otra clase de líquido, ya que podría afectar a las piezas de plástico.
- Observe los valores límite de temperatura para el almacenamiento del equipo, en especial si se guarda en el habitáculo del vehículo durante el invierno/verano. (de -30 °C a +60 °C).

7.2 Almacenamiento

Desempaquete las herramientas que se hayan humedecido. Seque la herramienta, el depósito de transporte y los accesorios (a una temperatura máxima de 40 °C) y límpielos. No empaquete de nuevo el equipo hasta que esté completamente seco.

Lleve a cabo una medición de control antes de su utilización si la herramienta ha estado almacenada o ha sido transportada durante un periodo prolongado.

7.3 Servicio de calibrado Hilti

Se recomienda encargar una inspección regular de las herramientas al servicio de calibrado de Hilti para que

quede garantizada la fiabilidad conforme a las normas y requisitos legales pertinentes.

El servicio de calibrado Hilti puede efectuarse en todo momento; se recomienda, sin embargo, realizarlo como mínimo una vez al año.

Dentro de las directrices del servicio de calibrado Hilti se garantiza que las especificaciones de la herramienta inspeccionada se correspondan con los datos técnicos del manual de instrucciones en el día concreto de la inspección.

Si se observaran divergencias con respecto a los datos del fabricante, se procedería a un reajuste de las herramientas de medición usadas. Una vez realizado el ajuste y la comprobación, en la herramienta se coloca un distintivo de calibrado en el que se certifica que la herramienta funciona conforme a las especificaciones del fabricante. Los certificados de calibrado son indispensables para empresas que se rigen por la normativa ISO 900X.

Su proveedor de Hilti más cercano atenderá cualquier consulta o duda que pudiera surgirle.

7.4 Transporte

Para el transporte o el envío de su equipo, utilice el maletín de envío Hilti o un embalaje equivalente.

PRECAUCIÓN

Envíe siempre la herramienta sin las pilas o el paquete de batería.

es

8 Reciclaje

PRECAUCIÓN

Una eliminación no reglamentaria del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias: Si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas. Si las pilas están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente. Si se realiza una evacuación imprudente, el equipo puede caer en manos de personas no autorizadas que hagan un uso inadecuado del mismo. Esto generaría el riesgo de provocar lesiones al usuario o a terceros, así como la contaminación del medio ambiente.



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.



Solo para países de la Unión Europea.

No deseche las herramientas de medición electrónicas junto con los residuos domésticos.

De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como su traslado a la legislación nacional, las herramientas eléctricas y las baterías usadas se deben someter a una recogida selectiva y a una reutilización respetuosa con el medio ambiente.



Deseche las pilas conforme a la normativa nacional

9 Garantía del fabricante de las herramientas

Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de Hilti.

10 Declaración de conformidad CE (original)

Denominación:	Control a distancia
Denominación del modelo:	PPA 20
Año de fabricación:	2005

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: Hasta el 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, a partir del 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2016

Documentación técnica de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

ES

Dálkové ovládání PPA 20

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u přístroje.

Jiným osobám předávejte přístroj pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	27
2 Popis	28
3 Technické údaje	28
4 Bezpečnostní pokyny	28
5 Uvedení do provozu	29
6 Obsluha	29
7 Čistění a údržba	29
8 Likvidace	30
9 Záruka výrobce přístroje	30
10 Prohlášení o shodě ES (originál)	31

1 Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze. V textu tohoto návodu k obsluze označuje výraz "přístroj" vždy dálkové ovládání PPA 20.

Jednotlivé části přístroje **1**

Dálkový ovladač PPA 20

- ① Výstup signálu
- ② Kontrolka (při přenosu signálu bliká LED bliká červeně)
- ③ Tlačítko automatického vystředění v cílové destičce (lze pouze s PP 11)
- ④ Tlačítka automatického vystředění (stiskněte obě současně)
- ⑤ Tlačítko pro pohyb cílové osy vlevo
- ⑥ Tlačítko pro pohyb cílové osy vpravo
- ⑦ Tlačítko ZAP/VYP
- ⑧ Tlačítko pro volbu režimu laserového paprsku

CS

1 Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování

Symbody



Před použitím čtěte návod k obsluze



Odpad odevzdávejte k recyklaci

Typový štítek

	Type: PPA 20	
	Item No. 319796	
	Power: 6V-nominal / 80 mA	
Hilti is registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, LI		319800
		Made in Japan

PPA 20

Umístění identifikačních údajů na přístroji

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho nářadí. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ: _____

Sériové číslo: _____

2 Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Dálkový ovladač PPA 20 je určeno k zapínání a vypínání kanálového laseru PP 10/11, aktivaci horizontálního vyrovnání a volbě režimu laseru bez ovládání pomocí přístroje.

Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

2.2 Rozsah dodávky

- 1 Dálkový ovladač PPA 20
- 1 Návod k obsluze PPA 20
- 4 Baterie (články AAA)

3 Technické údaje

CS

Technické změny vyhrazeny!

UPOZORNĚNÍ

Technické změny vyhrazeny!

Operační dosah dálkového ovládání	V profilu zpředu: 200 m (650 ft)
Rozměry (d x š x v)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6,1" x 2,7" x 0,8")
Hmotnost (včetně baterie)	0,2 kg (7 oz)
Napájení	4 články AAA
Životnost (alkalická manganová baterie)	Teplota +20 °C (68 °F): cca 8 měsíců
Provozní teplota	-20... +50 °C (-4 až 122 °F)
Skladovací teplota	-30... +60 °C (-22 až 140 °F)
Stupeň ochrany	Podle IP 56 (podle IEC 60529)

Pracovní dosah dálkového ovládání

Pracovní dosah 1 (typická hodnota)	Ovládání zpředu: 200 m (650 ft)
Pracovní dosah 2 (typická hodnota)	Ovládání ze strany ovládacího panelu: 45 m (150 ft)
Pracovní dosah 3 (typická hodnota)	Ovládání shora: 25 m (80 ft)

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Základní bezpečnostní pokyny

- Vedle technických bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.
- Zohledněte vlivy okolí. Nepoužívejte zařízení tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.

4.2 Správné uspořádání pracoviště

- Vyhnete se nevhodnému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.**
- Přístroj používejte jen v rámci definovaných možností.

4.2.1 Elektromagnetická kompatibilita

Ačkoli přístroj splňuje požadavky příslušných směrnic, nemůže firma Hilti vyloučit možnost, že bude přístroj rušený silným zařízením, což může vést k chybným operacím. V takovém případě, nebo máte-li nějaké pochybnosti,

provedte kontrolní měření. Rovněž nemůže firma Hilti vyloučit, že nebudou rušeny jiné přístroje (např. navigační zařízení letadel).

4.3 Všeobecná bezpečnostní opatření

- Před použitím přístroj zkontrolujte. Pokud je poškozený, svěťte jeho opravu servisnímu středisku Hilti.
- I když je přístroj konstruován pro použití v náročném stavebním provozu, musíte jej, tak jako jiné optické a elektrické přístroje (dalekohled, brýle, fotoaparát), pečlivě ošetřovat.
- Přestože je přístroj chráněn proti vlhkosti, před uložením do transportního pouzdra jej dosucha otřete.
- Zkontrolujte, zda na váš dálkový ovladač PPA 20 reaguje pouze váš laser PP 10/11 a nikoli další PP 10/11, které se používají na staveništi.

4.3.1 Elektrická bezpečnost

- Baterie nepatří do rukou dětem.

- b) Nevystavujte baterie nadměrnému teplu a nevhazujte je do ohně. Baterie mohou explodovat nebo může dojít k uvolnění toxických látek.
- c) Baterie nenabíjejte.
- d) Baterie nepřipojujte k přístroji pájením.
- e) Nevybíjejte baterie zkratováním, mohou se tím přehřát a vyduť.
- f) Baterie neotevírejte a nevystavujte je nadměrné mechanické zátěži.

5 Uvedení do provozu



UPOZORNĚNÍ

K napájení přístroje se smí používat pouze baterie schválené výrobcem.

POZOR

Nepoužívejte poškozené baterie.

NEBEZPEČÍ

Nemíchejte staré a nové baterie. Nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo různých typů.

5.1 Výměna baterií

1. Když kryt na zadní straně dálkového ovladače zatlačíte směrem, který ukazuje šipka, lze s ním pohybnout. Abyste mohli vyměnit baterie, sejměte tento kryt.
2. Vyjměte 4 použité baterie a vložte nové.
3. Kryt zasuňte zpět, až zaskočí.

CS

6 Obsluha

6.1 Práce s přístrojem

Na laseru musí být deaktivovaná funkce uzamčení. Pomocí dálkového ovladače PPA 20 můžete zapínat a vypínat laser, aktivovat horizontální vyrovnání a volit režim laseru.

Pro aktivaci požadované funkce stiskněte příslušná tlačítka na dálkovém ovladači.

6.2 Práce v pohotovostním režimu (PP 10/11)

Pro vypnutí laseru musí být stisknuté tlačítko ON/OFF na laseru.

Tlačítkem ON/OFF na dálkovém ovladači se vypne pouze laserový paprsek, laser se pak nachází v pohotovostním režimu (LED pohotovostního režimu na laseru pomalu bliká).

Při používání dálkového ovladače namířte okénko výstupu signálu na dálkovém ovladači na okénko pro příjem signálu na laseru.

Pro zapnutí laseru držte tlačítko pro zapnutí/vypnutí stisknuté 2 sekundy.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se kanálový laser pohybuje, nelze ho zapnout dálkovým ovladačem. Na displeji kanálového laseru se zobrazí chybové hlášení Error, laserový paprsek pomalu bliká.

Stiskněte tlačítko ZAP/VYP na kanálovém laseru a zkontrolujte nastavení laseru.

6.3 Kontrola spolehlivosti

Viz návod k obsluze PP 10/11

7 Čištění a údržba

7.1 Čištění a sušení

K čištění používejte pouze čisté, měkké hadříky; v případě potřeby je mírně navlhčete čistým lihem nebo malým množstvím vody.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné jiné kapaliny, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- Při skladování vybavení dbejte na stanovené teplotní meze, obzvláště v zimě a v létě, pokud máte vybavení uložené ve vnitřním prostoru motorového vozidla. (-30 °C až +60 °C).

7.2 Skladování

Navlhlý přístroj vybalte. Přístroj, pouzdro a příslušenství je nutno vyčistit a vysušit (max. 40 °C). Vybavení ukládejte do pouzdra jen úplně suché.

Po delším skladování nebo po delší přepravě zkontrolujte před použitím přesnost přístroje kontrolním měřením.

7.3 Kalibrační servis Hilti

Doporučujeme nechávat pravidelně kontrolovat přístroje v kalibračním servisu Hilti, aby bylo možné zajistit spolehlivost dle norem a zákonných požadavků.

Kalibrační servis Hilti je vám kdykoliv k dispozici; doporučujeme ale servis provádět minimálně jednou za rok.

V rámci kalibračního servisu Hilti je vydáno potvrzení, že specifikace zkoušeného přístroje ke dni kontroly odpovídá technickým údajům v návodu k obsluze.

V případě odchylek od údajů výrobce se použité měřicí přístroje znovu seřídí. Po rektifikaci a kontrole se na přístroj umístí kalibrační štítek a formou certifikátu o ka-

libraci se potvrdí, že přístroj pracuje v rámci tolerancí uvedených výrobcem.

Kalibrační certifikáty jsou nutné pro podniky, které jsou certifikovány podle normy ISO 900X.

Nejbližší zastoupení Hilti vám rádo poskytne další informace.

7.4 Přeprava

Pro přepravu vybavení používejte přepravní karton Hilti nebo obal s obdobnou jakostí.

POZOR

Přístroj zasílejte vždy bez baterií či akumulátoru.

CS

8 Likvidace

POZOR

Při nevhodné likvidaci částí zařízení do odpadu může dojít k následujícím jevům: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Baterie mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidaci umožňujete nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom se můžete sami nebo i s jinými osobami těžce poranit a také znečistit životní prostředí.



Přístroje firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné rozřídění. V mnoha zemích již firma Hilti stará zařízení na recyklování přijímá. Informujte se v zákaznickém servisním oddělení Hilti nebo u svého obchodního zástupce.



Jen pro státy EU

Elektronické měřicí přístroje nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrická zařízení a akumulátory musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



Baterie likvidujte v souladu s národními předpisy

9 Záruka výrobce přístroje

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

10 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Dálkové ovládání
Typové označení:	PPA 20
Rok výroby:	2005

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2016

Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

CS

PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Dial'kové ovládanie PPA 20

Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s prístrojom.

Iným osobám odovzdávajte prístroj vždy s návodom na používanie.

sk

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	32
2 Opis	33
3 Technické údaje	33
4 Bezpečnostné pokyny	33
5 Pred použitím	34
6 Obsluha	34
7 Údržba a ošetrovanie	34
8 Likvidácia	35
9 Záruka výrobcu prístroja	35
10 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	36

1 Čísla odkazujú na obrázky. Obrázky nájdete na začiatku návodu na obsluhu.

V texte tohto návodu na používanie označuje výraz "prístroj" vždy dial'kové ovládanie PPA 20.

Časti prístroja **1**

Dial'kový ovládač PPA 20

- 1 Výstup signálu
- 2 Kontrolka (Pri prenášaní signálu LED bliká na červeno)
- 3 Tlačidlo automatického vystredenia v cieľovej platničke (možné len s PP 11)
- 4 Tlačidlá automatického vystredenia (stlačte obidve súčasne)
- 5 Tlačidlo na pohyb cieľovej osi vľavo
- 6 Tlačidlo na pohyb cieľovej osi vpravo
- 7 Tlačidlo ZAP/VYP
- 8 Tlačidlo na voľbu režimu laserového lúča

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom

Symbols

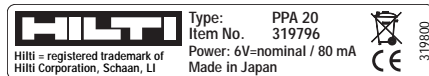


Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Odpad odovzdajte na recykláciu

Typový štítok



PPA 20

Umiestnenie identifikačných údajov na prístroji

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho prístroja. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Sériové číslo:

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Diaľkový ovládač PPA 20 je určené na zapínanie a vypínanie kanálového lasera PP 10/11, aktiváciu horizontálneho vyrovnania a voľbu režimu lasera bez ovládania pomocou prístroja.

Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.

Dodržiavajte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

2.2 Rozsah dodávky

- 1 Diaľkový ovládač PPA 20
- 1 Návod na používanie PPA 20
- 4 Batérie (články AAA)

3 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

UPOZORNENIE

Technické zmeny vyhradené!

Operačný dosah diaľkového ovládania	V profile z prednej strany: 200 m (650 ft)
Rozmery (d x š x v)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6,1" x 2,7" x 0,8")
Hmotnosť (včítane batérie)	0,2 kg (7 oz)
Napájanie	4 články AAA
Životnosť (alkalická mangánová batéria)	Teplota +20 °C (68 °F): cca 8 mesiacov
Prevádzková teplota	-20... +50 °C (-4 až 122 °F)
Skladovacia teplota	-30... +60 °C (-22 až 140 °F)
Stupeň ochrany	Podľa IP 56 (podľa IEC 60529)

Pracovný dosah diaľkového ovládania

Pracovný dosah 1 (typická hodnota)	Ovládanie spredu: 200 m (650 ft)
Pracovný dosah 2 (typická hodnota)	Ovládanie z boku ovládacieho panelu: 45 m (150 ft)
Pracovný dosah 3 (typická hodnota)	Ovládanie zhora: 25 m (80 ft)

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Základné bezpečnostné poznámky

- Okrem bezpečnostno-technických pokynov, uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktné dodržiavať nasledujúce pokyny.
- Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Prístroj nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.

4.2 Odborné vybavenie pracovníkov

- Vyhýbajte sa neprírodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu, umožňujúcu udržanie rovnováhy.**
- Prístroj používajte iba v rozsahu definovaných hraníc použitia.

4.2.1 Elektromagnetická kompatibilita

Hoci prístroj spĺňa prísne požiadavky príslušných smeríc, spoločnosť Hilti nemôže vylúčiť možnosť rušenia funkcií prístroja silným žiarením, čo môže viesť k chybným operáciám. V takomto prípade alebo pri iných pochybnos-

tiach by sa mali vykonať kontrolné merania. Spoločnosť Hilti taktiež nemôže vylúčiť rušenie iných prístrojov (napr. navigačných zariadení lietadiel).

4.3 Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Náradie pred použitím skontrolujte. V prípade poškodenia ho nechajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.
- Hoci je prístroj koncipovaný pre tvrdé podmienky používania na stavenisku, mali by ste s ním, rovnako ako s inými optickými a elektrickými prístrojmi (ďalekohľad, okuliare, fotoaparát), zaobchádzať starostlivo.
- Hoci je prístroj chránený proti vniknutiu vlhkosti, mali by ste ho pred odosielaním v kufrí na prenášanie dosucha poutierať.
- Skontrolujte, či na váš diaľkový ovládač PPA 20 reaguje len váš laser PP 10/11 a nie ďalšie PP 10/11, ktoré sa používajú na stavenisku.

4.3.1 Elektrická bezpečnosť

- a) Batérie sa nesmú dostať do rúk deťom.
- b) Batérie nevystavujte vysokým teplotám a ohňu. Batérie môžu explodovať alebo uvoľňovať toxické látky.

- c) Batérie nenabíjajte.
- d) Batérie neupevňujte v prístroji prispájkovaním.
- e) Batérie nevybíjajte skratovaním, môžu sa tým prehriať a vyduť.
- f) Batérie neotvárajte a nevystavujte ich nadmernému mechanickému zaťaženiu.

5 Pred použitím



UPOZORNENIE

Prístroj sa smie používať iba s batériami odporúčanými spoločnosťou Hilti.

POZOR

Nepoužívajte poškodené batérie.

NEBEZPEČENSTVO

Nemiešajte staré a nové batérie. Nemiešajte batérie rôznych typov a značiek.

5.1 Výmena batérií

1. Keď kryt na zadnej strane diaľkového ovládača zatlačíte smerom, ktorý ukazuje šípka, dá sa s ním pohnúť. Aby ste mohli vymeniť batérie, snímte tento kryt.
2. Vyberte 4 použité batérie a vložte nové.
3. Kryt zasuňte späť tak, aby zaskočil.

6 Obsluha

6.1 Práca s prístrojom

Na laseri musí byť deaktivovaná funkcia uzamknutia. Pomocou diaľkového ovládača PPA 20 môžete zapínať a vypínať laser, aktivovať horizontálne vyrovnanie a voliť režim lasera.

Na aktiváciu požadovanej funkcie stlačte príslušné tlačidlo na diaľkovom ovládači.

6.2 Práca v pohotovostnom režime (PP 10/11)

Na vypnutie lasera musí byť stlačené tlačidlo ON/OFF na laseri.

Tlačidlom ON/OFF na diaľkovom ovládači sa vypne len laserový lúč, laser sa potom nachádza v pohotovostnom režime (LED pohotovostného režimu na laseri pomaly bliká).

Pri používaní diaľkového ovládača namierte okienko výstupu signálu na diaľkovom ovládači na okienko pre príjem signálu na laseri.

Na zapnutie lasera držte tlačidlo na zapnutie/vypnutie stlačené 2 sekundy.

UPOZORNENIE

Pokiaľ sa kanálový laser pohybuje, nie je možné zapnúť ho diaľkovým ovládačom. Na displeji kanálového lasera sa zobrazí chybové hlásenie Error, laserový lúč pomaly bliká.

Stlačte tlačidlo ZAP/VYP na kanálovom laseri a skontrolujte ustavenie lasera.

6.3 Kontrola spoľahlivosti

Pozri návod na obsluhu PP 10/11

7 Údržba a ošetrovanie

7.1 Čistenie a sušenie

Na čistenie používajte iba čistú a mäkkú utierku; v prípade potreby navlhčenú čistým alkoholom alebo trochou vody.

UPOZORNENIE

- Nepoužívajte žiadne iné kvapaliny, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.
- Pri skladovaní vášho vybavenia dodržiavajte hraničné hodnoty teploty, najmä v zime/v lete, keď máte vybavenie uložené v interiéri automobilu. (-30 °C až +60 °C).

7.2 Skladovanie

Zvlhnuté prístroje vybaľte. Prístroje, transportnú nádobu a príslušenstvo vysušte (pri maximálne 40 °C) a vyčistite. Vybavu opäť zabaľte až po úplnom vysušení.

Pred použitím vašej výbavy, po dlhšom skladovaní alebo dlhšom transporte, vykonajte kontrolné meranie.

7.3 Kalibračná služba Hilti

Prístroje odporúčame nechať pravidelne kontrolovať v kalibračnej službe Hilti, aby sa zaistila ich spoľahlivosť podľa noriem a právnych predpisov.

Kalibračná služba Hilti je vám kedykoľvek k dispozícii; kalibráciu však odporúčame nechať vykonať minimálne raz za rok.

V rámci kalibračnej služby Hilti sa potvrdzuje, že špecifikácie kontrolovaného prístroja v deň kontroly zodpovedajú technickým údajom v návode na používanie.

Pri odchýlkach od údajov výrobcu sa používané meracie prístroje opäť nanovo nastaví. Po rektifikácii a kontrole sa na prístroj upevní kalibračný štítok a vystaví sa kalibračný certifikát, ktorý písomne potvrdzuje, že prístroj pracuje v rozsahu údajov výrobcu.

Kalibračné certifikáty sa vždy požadujú od firiem, ktoré sú certifikované podľa ISO 900X.

Ďalšie informácie vám radi poskytnú vo vašom najbližšom zastúpení Hilti.

7.4 Preprava

Na prepravu vybavenia používajte prepravný kufor Hilti alebo obal s obdobnou kvalitou.

POZOR

Prístroj vždy odosielajte bez batérií/akumulátora.

8 Likvidácia

POZOR

Pri nevhodnej likvidácii vybavenia môže dôjsť k nasledujúcim efektom: Pri spaľovaní plastových dielov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie. Ak sa akumulátory poškodia alebo silno zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popáleniny, poleptanie alebo môžu znečistiť životné prostredie. Pri nevhodnej likvidácii umožňujete zneužitie vybavenia nepovolnými osobami. Prítom môže dôjsť k ťažkému poraneniu tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.



Prístroje značky Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vašich starých zariadení na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho predajcu.



Iba pre krajiny EÚ

Elektronické meracie prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a akumulátory musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.



Akumulátory zlikvidujte podľa národných predpisov

9 Záruka výrobcu prístroja

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

10 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Diaľkové ovládanie
Typové označenie:	PPA 20
Rok výroby:	2005

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

sk



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2016

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

PPA 20 Afstandsbediening

Lees de handleiding voor het eerste gebruik bestlist door.

Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.

Inhoud	Pagina
1 Algemene opmerkingen	37
2 Beschrijving	38
3 Technische gegevens	38
4 Veiligheidsinstructies	38
5 Inbedrijfneming	39
6 Bediening	39
7 Verzorging en onderhoud	39
8 Afval voor hergebruik recyclen	40
9 Fabrieksgarantie op de apparatuur	41
10 EG-conformiteitsverklaring (origineel)	41

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen zijn te vinden aan het begin van de handleiding. In de tekst van deze handleiding betekent »het apparaat« steeds de afstandsbediening PPA 20.

Onderdelen **1**

Afstandsbediening PPA 20

- 1 Signaalafgifte
- 2 Signaallicht (LED knippert rood wanneer het signaal wordt verstuurd)
- 3 Toets Auto-centrerung richttafel (alleen mogelijk met PP 11)
- 4 Toetsen Zelfcentrerung (beide gelijktijdig indrukken)
- 5 Toets Richtas beweging naar links
- 6 Toets Richtas beweging naar rechts
- 7 Toets Aan/Uit
- 8 Toets Laserstraalmodus

nl

1 Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar

Symbolen

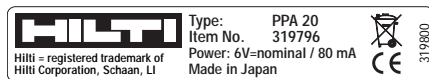


Vóór het gebruik de handleiding lezen



Afval voor hergebruik recyclen

Typeplaatje



PPA 20

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: _____

Serienr.: _____

2 Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De PPA 20 is bestemd voor het in- en uitschakelen van de kanaalbouwlaser PP 10/11, het activeren van de horizontale afstemming en het kiezen van de lasermodus zonder het instrument te bedienen.

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.

2.2 Leveringsomvang

- 1 Afstandsbediening PPA 20
- 1 Handleiding PPA 20
- 4 Batterijen (AAA-cellen)

3 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

AANWIJZING

Technische wijzigingen voorbehouden!

Operationeel bereik afstandsbediening	In de buis van voren: 200 m (650 ft)
Afmetingen (L x B x H)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Gewicht (inclusief batterij)	0,2 kg (7 oz)
Stroomvoorziening	4 AAA-cellen
Bedrijfsduur (alkalmangaan batterijen)	Temperatuur +20 °C (68°F): ca. 8 maanden
Gebruikstemperatuur	-20... +50 °C (-4 tot 122°F)
Opslagtemperatuur	-30... +60 °C (-22 tot 140°F)
Veiligheidsklasse	Volgens IP 56 (conform IEC 60529)

Werkbereik van de afstandsbediening

Werkbereik 1 (typische waarde)	Bediening van voren: 200 m (650 ft)
Werkbereik 2 (typische waarde)	Bediening van de kant van het bedieningspaneel: 45 m (150 ft)
Werkbereik 3 (typische waarde)	Bediening van boven: 25 m (80 ft)

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Essentiële veiligheidsnotities

- Naast de technische veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding moeten de volgende bepalingen altijd strikt worden opgevolgd.
- Houd rekening met omgevingsinvloeden. Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.

4.2 Correcte inrichting van de werkomgeving

- Zorg voor een goede lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en altijd in evenwicht bent.**
- Gebruik het apparaat alleen binnen de gedefinieerde limieten.

4.2.1 Elektromagnetische compatibiliteit

Hoewel het apparaat voldoet aan de strenge eisen van de toepasselijke richtlijnen, kan Hilti de mogelijkheid niet

uitsluiten dat het door sterke straling zelf wordt gestoord, hetgeen tot een onjuiste werking kan leiden. In dit geval of in andere onzekere situaties dienen controlemetingen te worden uitgevoerd. Eveneens kan Hilti niet uitsluiten dat andere apparaten (bijv. navigatietoestellen van vliegtuigen) gestoord worden.

4.3 Algemene veiligheidsmaatregelen

- Controleer het apparaat alvorens het te gebruiken. Laat het apparaat ingeval van beschadiging repareren in een Hilti-servicestation.
- Ook al is het apparaat gemaakt voor zwaar gebruik op bouwplaatsen, toch dient het, evenals andere optische en elektrische apparaten (bijv. veldkijkers, brillen, fotoapparaten), zorgvuldig te worden behandeld.

- c) Hoewel het apparaat beschermd is tegen het binnendringen van vocht, dient u het droog te maken alvorens het in de transportcontainer te plaatsen.
- d) Controleer of uw PPA 20 alleen op uw PP 10/11 reageert en niet op een andere PP 10/11 die eventueel op de bouwplaats gebruikt wordt.

4.3.1 Elektrisch

- a) De batterijen mogen niet in kinderhanden komen.

- b) Oververhit de batterijen niet en stel ze niet bloot aan vuur. De batterijen kunnen exploderen of er kunnen toxische stoffen vrijkomen.
- c) Laad de batterijen niet op.
- d) Soldeer de batterijen niet in het apparaat.
- e) Ontlaad de batterijen niet door kortsluiting; deze kunnen hierdoor oververhit raken en brandblaren veroorzaken.
- f) Open de batterijen niet en stel ze niet bloot aan overmatige mechanische belasting.

5 Inbedrijfneming



AANWIJZING

Het apparaat mag alleen met de door Hilti aanbevolen batterijen worden gebruikt.

ATTENTIE

Gebruik geen beschadigde batterijen.

GEVAAR

Combineer geen nieuwe met oude batterijen. Gebruik geen batterijen van verschillende producenten of met verschillende typeaanduidingen.

5.1 Wisselen van batterijen 2

1. Het deksel aan de achterkant van de afstandsbediening komt in beweging zodra u dit in de richting van de pijl drukt. Verwijder het deksel zodat de batterijen gewisseld kunnen worden.
2. Verwijder de 4 oude batterijen en vervang deze door nieuwe.
3. Het deksel weer terugschuiven tot het inklikt.

nl

6 Bediening

6.1 Werken met het apparaat

De functie "Slot" moet bij het laserapparaat opgeheven zijn.

Met de afstandsbediening PPA 20 kunt u de laser AAN en UIT schakelen, de horizontale afstelling activeren en de lasermodus selecteren.

Druk op de betreffende toets van de afstandsbediening om de gekozen functie te activeren.

6.2 In standby-modus (PP 10/11) werken

Om de laser uit te schakelen moet de toets ON/OFF op de laser worden ingedrukt.

Met de ON/OFF toets op de afstandsbediening wordt alleen de laserstraal uitgeschakeld; de laser werkt dan in de standby-modus (de standby LED op de laser knippert langzaam).

Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, stel dan het signaalafgiftevenster van de afstandsbediening af op het ontvangstvenster van de laser.

Houd bij het inschakelen van de laser de Aan/Uit-toets 2 seconden ingedrukt.

AANWIJZING

Wordt de kanaalbouwlaser bewogen, dan kan hij niet meer m.b.v. de afstandsbediening worden ingeschakeld. Op het indicatieveld van de kanaalbouwlaser verschijnt dan de foutmelding Error en de laserstraal knippert langzaam.

Druk op de Aan/Uit-toets van de kanaalbouwlaser en controleer de opstelling van de laser.

6.3 De betrouwbaarheid controleren

Zie handleiding PP 10/11

7 Verzorging en onderhoud

7.1 Reinigen en drogen

Reinig het apparaat alleen met een schone en zachte doek; bevochtig het zo nodig met zuivere alcohol of wat water.

AANWIJZING

- Geen andere vloeistoffen gebruiken omdat deze de kunststofonderdelen kunnen aantasten.

- Bij de opslag van uw uitrusting dient u zich te houden aan de temperatuurlimieten. Dit is met name van belang in de winter/ zomer, wanneer u de uitrusting in een voertuig bewaart. (-30 °C tot +60 °C).

7.2 Opslaan

Apparaten die nat zijn geworden, dienen te worden uitgepakt. Apparaten, transportcontainers en toebehoren moeten worden gedroogd (bij hoogstens 40°) en gereinigd. De uitrusting mag pas weer worden ingepakt als deze volledig droog is.

Voer wanneer uw uitrusting gedurende langere tijd is opgeslagen of op transport is geweest een controlemeting uit.

7.3 Hilti calibratieservice

Wij raden aan uw apparatuur regelmatig te laten controleren door de Hilti calibratieservice om de betrouwbaarheid conform de normen en wettelijke eisen te kunnen garanderen.

De Hilti calibratieservice staat te allen tijde tot uw beschikking; het is echter aanbevolen de apparaten minstens één keer per jaar te laten controleren.

In het kader van de Hilti calibratieservice wordt bevestigd dat de specificaties van het gecontroleerde apparaat op

de dag van keuring overeenkomen met de technische gegevens van de handleiding.

Bij afwijkingen van de fabrieksgegevens worden de gebruikte meetapparaten weer opnieuw ingesteld. Na ijking en keuring wordt een calibratieplaatje op het apparaat aangebracht en met een calibratiecertificaat schriftelijk bevestigd dat het apparaat conform de fabrieksgegevens werkt.

Bedrijven die volgens ISO 900X gecertificeerd zijn, hebben altijd een calibratiecertificaat nodig.

Uw meest nabije Hilti contact geeft u graag meer informatie.

7.4 Transporteren

Gebruik voor het transport of de verzending van uw uitrusting de kartonnen verzendoos van Hilti of een gelijkwaardige verpakking.

ATTENTIE

Het apparaat altijd zonder batterijen/accu-pack verstuken.

8 Afval voor hergebruik recycleren

ATTENTIE

Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd kan dit tot het volgende leiden: bij het verbranden van kunststofonderdelen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor er personen ziek kunnen worden. Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvervuiling veroorzaken. Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunt u zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Overeenkomstig de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen gebruikte elektrische apparaten en accu's gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Voer de batterijen af volgens de nationale voorschriften.

9 Fabrieksgarantie op de apparatuur

Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale HILTI dealer.

10 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Afstandsbediening
Type:	PPA 20
Bouwjaar:	2005

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: tot 19 april 2016: 2004/108/EG, vanaf 20 april 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2016

Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

nl

Unidade de controlo remoto PPA 20

Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.

Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página
1 Informações gerais	42
2 Descrição	43
3 Características técnicas	43
4 Normas de segurança	43
5 Antes de iniciar a utilização	44
6 Utilização	44
7 Conservação e manutenção	45
8 Reciclagem	45
9 Garantia do fabricante - Ferramentas	46
10 Declaração de conformidade CE (Original)	46

1 Estes números referem-se a figuras. Pode encontrar as figuras no início do manual de instruções. Neste manual de instruções, a palavra "ferramenta" refere-se sempre à unidade de controlo remoto PPA 20.

Componentes **1**

Unidade de controlo remoto PPA 20

- ① Saída de sinal
- ② Luz de sinalização (LED pisca a vermelho quando o sinal é transmitido)
- ③ Tecla de centragem automática na placa alvo (só possível com PP 11)
- ④ Teclas de autocentragem (premir ambas ao mesmo tempo)
- ⑤ Tecla de deslocação do eixo alvo para a esquerda
- ⑥ Tecla de deslocação do eixo alvo para a direita
- ⑦ Tecla Ligar/Desligar
- ⑧ Tecla Modo do raio laser

1 Informações gerais

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou outros materiais.

NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso



Perigo geral

Símbolos

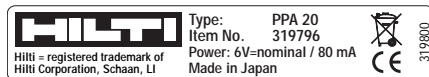


Leia o manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.



Recicle os desperdícios

Placa de características



PPA 20

Localização da informação na ferramenta

A designação e o número de série da ferramenta constam da placa de características. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para a ferramenta.

Tipo:

Número de série:

2 Descrição

2.1 Utilização correcta

O PPA 20 destina-se a ligar e desligar o laser de tubos PP 10/11, activar o alinhamento horizontal e seleccionar o modo do laser sem operar o instrumento.

Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção da ferramenta.

2.2 Incluído no fornecimento

- 1 Unidade de controlo remoto PPA 20
- 1 Manual de instruções PPA 20
- 4 Pilhas (tipo AAA)

3 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

NOTA

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Faixa de utilização da unidade de controlo remoto	No tubo, a partir da entrada: 200 m (650 ft)
Dimensões (C x L x A)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Peso (incluindo pilhas)	0,2 kg (7 oz)
Alimentação	4 pilhas AAA
Durabilidade (pilhas alcalinas)	Temperatura +20 °C (68 °F): aprox. 8 meses
Temperatura de funcionamento	-20... +50 °C (-4 a 122 °F)
Temperatura de armazenamento	-30... +60 °C (-22 a 140 °F)
Tipo de protecção	Conforme a norma IP 56 (de acordo com a norma IEC 60529)

Alcances da unidade de controlo remoto

Alcance 1 (tipicamente)	Operação a partir da entrada: 200 m (650 ft)
Alcance 2 (tipicamente)	Operação a partir do lado do painel de controlo: 45 m (150 ft)
Alcance 3 (tipicamente)	Operação a partir de cima: 25 m (80 ft)

4 Normas de segurança

4.1 Informação básica no que se refere às normas de segurança

- Além das regras especificamente mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos a seguir indicados.
- Considere as influências ambientais. Não utilize a ferramenta onde exista o risco de incêndio ou de explosão.

4.2 Organização do local de trabalho

- Evite uma postura de trabalho inadequada. Mantenha uma posição de trabalho segura e equilibrada.**
- Não exceda os limites definidos para esta ferramenta.

4.2.1 Compatibilidade electromagnética

Embora a ferramenta esteja de acordo com todas as directivas e regulamentações obrigatórias, a Hilti não pode excluir totalmente a hipótese de a ferramenta poder sofrer mau funcionamento devido a interferências causadas por radiação muito intensa. Nestas circunstâncias deverá fazer medições comprovativas. A Hilti também não pode excluir totalmente a hipótese de outros equipamentos poderem sofrer interferências (por exemplo, equipamentos de navegação aérea).

pt

4.3 Medidas gerais de segurança

- a) Verifique a ferramenta antes de a utilizar. Se constatar danos, a ferramenta deverá ser reparada num Centro de Assistência Técnica Hilti.
- b) Embora a ferramenta tenha sido concebida para trabalhar sob árduas condições nas obras, esta deve ser manuseada com cuidado, à semelhança do que acontece com qualquer outro equipamento óptico e eléctrico (como, por exemplo, binóculos, óculos, máquina fotográfica).
- c) Embora na sua concepção se tenha prevenido a entrada de humidade, a ferramenta deve ser limpa antes de ser guardada na mala de transporte.

d) Verifique se o seu PPA 20 só responde ao seu PP 10/11 e não a outros PP 10/11 que possam estar a ser utilizados na obra.

4.3.1 Perigos eléctricos

- a) Manter as pilhas fora do alcance das crianças.
- b) Não exponha as pilhas a temperaturas excessivas e ao fogo. As pilhas podem explodir ou libertar substâncias tóxicas.
- c) Não tente carregar as pilhas.
- d) Não solde as pilhas à ferramenta.
- e) Não descarregue as pilhas por curto-circuito. Poderiam sofrer sobreaquecimento, provocando a sua dilatação.
- f) Não tente abrir as pilhas. Não sujeite as pilhas a demasiado esforço mecânico.

5 Antes de iniciar a utilização

pt



NOTA

A ferramenta pode ser activada apenas com pilhas recomendadas pela Hilti.

CUIDADO

Não utilize pilhas danificadas.

PERIGO

Não misture pilhas novas com pilhas usadas. Não misture pilhas de fabricantes diferentes ou de diferentes tipos.

5.1 Substituição das pilhas 2

1. Logo que empurrar a tampa na parte de trás da unidade de controlo remoto, esta desloca-se no sentido da seta. Retire a tampa para poder substituir as pilhas.
2. Extraia as 4 pilhas gastas e substitua-as por novas.
3. Empurre a tampa para trás até engatar.

6 Utilização

6.1 Trabalhar com a ferramenta

A função "Bloqueio" deve estar anulada no aparelho laser.

A unidade de controlo remoto PPA 20 permite-lhe LIGAR e DESLIGAR o laser, activar o alinhamento horizontal e seleccionar o modo do laser.

Prima as teclas correspondentes da unidade de controlo remoto para activar a função respectiva.

6.2 Trabalhar em modo de stand-by (PP 10/11)

Para desligar o laser deve premir-se a tecla Ligar/Desligar no laser.

Com a tecla Ligar/Desligar na unidade de controlo remoto só é desligado o raio laser; o laser funciona então

no modo de stand-by (o LED Stand-by no laser pisca lentamente).

Ao utilizar a unidade de controlo remoto, aponte a janela de saída do sinal na unidade de controlo remoto para a janela de detecção no laser.

Ao ligar o laser, manter a tecla Ligar/Desligar premida durante 2 segundos.

NOTA

Se o laser de tubos for deslocado, já não será possível ligá-lo através da unidade de controlo remoto. No campo do visor do laser de tubos aparece a mensagem de erro Error e o raio laser pisca lentamente.

Prima a tecla Ligar/Desligar no laser de tubos e comprove a colocação do laser.

6.3 Verificar a fiabilidade

Consultar o manual de instruções PP 10/11

7 Conservação e manutenção

7.1 Limpeza e secagem

Limpe apenas com um pano limpo e macio; se necessário, humedeça ligeiramente o pano com um pouco de álcool puro ou água.

NOTA

- Não utilize qualquer outro líquido que possa danificar os componentes plásticos.
- Tenha em atenção a temperatura a que a ferramenta está exposta, especialmente no Inverno / Verão ou se esta estiver dentro de um veículo (-30 °C a +60 °C).

7.2 Armazenamento

Retire as ferramentas da mala se verificar que estas estão molhadas. As ferramentas, as respectivas malas de transporte e os acessórios devem ser limpos e secos (máx. 40 °C). Coloque novamente o equipamento dentro da mala/caixa, apenas se estiver completamente seco. Após um longo período de armazenamento ou transporte, verifique a precisão do equipamento antes de o utilizar.

7.3 Serviço de Calibração Hilti

Recomendamos que a ferramenta seja testada periodicamente através do Serviço de Calibração Hilti, de forma a

garantir a sua precisão, segundo as normas e de acordo com as exigências legais.

O Serviço de Calibração Hilti está à sua disposição em qualquer altura; recomenda-se, porém, a verificação da ferramenta pelo menos uma vez por ano.

O Serviço de Calibração Hilti confirma que as especificações da ferramenta, à data em que é testada, estão em conformidade com as características técnicas indicadas no manual de instruções.

Se se verificarem desvios relativamente aos dados do fabricante, a ferramenta será novamente ajustada. Posteriormente, é colada uma etiqueta de calibração na ferramenta, confirmando-se através de um certificado de calibração que a mesma funciona de acordo com as indicações do fabricante.

Os certificados de calibração são exigidos a empresas certificadas pela norma ISO 900X.

Para mais informações, contacte o Centro Hilti mais próximo.

7.4 Transportar

Use a mala Hilti ou outra embalagem equivalente para o transporte e envio da ferramenta.

CUIDADO

Remova as pilhas/bateria sempre que for necessário enviar a ferramenta.

pt

8 Reciclagem

CUIDADO

A reciclagem incorrecta do equipamento pode ter graves consequências: a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.



Apenas para países da UE

Não deite aparelhos de medição eléctricos no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, os equipamentos eléctricos e baterias usados devem ser recolhidos separadamente, sendo encaminhados para um reaproveitamento ecológico.



Recicle as pilhas/baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor

9 Garantia do fabricante - Ferramentas

Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro HILTI local.

10 Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Unidade de controlo remoto
Tipo:	PPA 20
Ano de fabrico:	2005

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: até 19 de Abril de 2016: 2004/108/CE, a partir de 20 de Abril de 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2016

Documentação técnica junto de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Τηλεχειριστήριο PPA 20

Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στη συσκευή.

Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιχομένων	Σελίδα
1 Γενικές υποδείξεις	47
2 Περιγραφή	48
3 Τεχνικά χαρακτηριστικά	48
4 Υποδείξεις για την ασφάλεια	49
5 Θέση σε λειτουργία	49
6 Χειρισμός	49
7 Φροντίδα και συντήρηση	50
8 Διάθεση στα απορρίμματα	50
9 Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές	51
10 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)	51

1 Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Οι εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών χρήσης. Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης ο όρος «η συσκευή» αναφέρεται πάντα στο τηλεχειριστήριο PPA 20.

Εξαρτήματα συσκευής **1**

Τηλεχειριστήριο PPA 20

- 1 Εξοδος σήματος
- 2 Λυχνία σήματος (το LED αναβοσβήνει κόκκινο όταν μεταδίδεται το σήμα)
- 3 Πλήκτρο αυτοκεντραρίσματος στόχου (δυνατότητα μόνο με PP 11)
- 4 Πλήκτρα αυτοκεντραρίσματος (πατώντας και τα δύο ταυτόχρονα)
- 5 Πλήκτρο μετακίνησης άξονα προορισμού προς τα αριστερά
- 6 Πλήκτρο μετακίνησης άξονα προορισμού προς τα δεξιά
- 7 Πλήκτρο ON/OFF
- 8 Πλήκτρο λειτουργίας ακτίνας λέιζερ

1 Γενικές υποδείξεις

1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για μια άμεση επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης

Σύμβολα

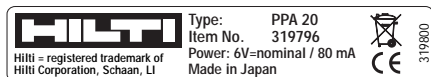


Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση

Πινακίδα τύπου



PPA 20

Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στη συσκευή

Η περιγραφή τύπου και ο κωδικός σειράς βρίσκονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής σας. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος: _____

Αρ. σειράς: _____

2 Περιγραφή

2.1 Κατάλληλη χρήση

Το PPA 20 προορίζεται για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του λέιζερ κατασκευής καναλιών PP 10/11, την ενεργοποίηση της οριζόντιας στάθμισης και την επιλογή της λειτουργίας λέιζερ χωρίς το χειρισμό του οργάνου. Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στη συσκευή.

Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση.

2.2 Έκταση παράδοσης

- 1 Τηλεχειριστήριο PPA 20
- 1 Οδηγίες χρήσης PPA 20
- 4 Μπαταρίες (κυψέλες AAA)

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Περιοχή λειτουργίας τηλεχειριστηρίου	Στο σωλήνα από μπροστά: 200 m (650 ft)
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Βάρος (με μπαταρία)	0,2 kg (7 oz)
Τροφοδοσία ρεύματος	4 μπαταρίες AAA
Διάρκεια λειτουργίας (μπαταρίες αλκαλικές-μαγγανίου)	Θερμοκρασία +20 °C (68°F): περ. 8 μήνες
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20... +50 °C (-4 έως 122°F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-30... +60 °C (-22 έως 140°F)
Κατηγορία προστασίας	Κατά IP 56 (σύμφωνα με IEC 60529)

Περιοχές λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου

Περιοχή λειτουργίας 1 (τυπική τιμή)	Χειρισμός από μπροστά: 200 m (650 ft)
Περιοχή λειτουργίας 2 (τυπική τιμή)	Χειρισμός από την πλευρά του πεδίου χειρισμού: 45 m (150 ft)
Περιοχή λειτουργίας 3 (τυπική τιμή)	Χειρισμός από επάνω: 25 m (80 ft)

4 Υποδείξεις για την ασφάλεια

4.1 Βασικές επισημάνσεις για την ασφάλεια

- a) Εκτός από τις υποδείξεις για την ασφάλεια που υπάρχουν στα επιμέρους κεφάλαια αυτών των οδηγιών χρήσης, πρέπει να τηρείτε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που ακολουθούν.
- b) Λαμβάνετε υπόψη σας τις περιβαλλοντικές επιδράσεις. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή εκρήξεων.

4.2 Κατάλληλη διεύθυνση και οργάνωση χώρων εργασίας

- a) **Αποφεύγετε να παίρνετε με το σώμα σας δυσμενείς στάσεις. Φροντίστε να έχετε καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.**
- b) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εντός των καθορισμένων ορίων χρήσης.

4.2.1 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Παρόλο που η συσκευή ανταποκρίνεται στις αυστηρές απαιτήσεις των ισχυόντων οδηγιών, η Hilti δεν μπορεί να αποκλείσει το ενδεχόμενο να δεχτεί παρεμβολές από έντονη ακτινοβολία, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες. Σε αυτήν την περίπτωση ή σε περίπτωση άλλων αμφιβολιών, θα πρέπει να πραγματοποιούνται δοκιμαστικές μετρήσεις. Η Hilti δεν μπορεί επίσης να αποκλείσει ότι δε θα προκληθούν παρεμβολές σε άλλες συσκευές (π.χ. συστήματα πλοήγησης αεροπλάνων).

4.3 Γενικά μέτρα ασφαλείας

- a) Ελέγξτε τη συσκευή πριν από τη χρήση. Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε την επισκευή της σε ένα σέρβις της Hilti.
- b) Παρόλο που η συσκευή έχει σχεδιαστεί για σκληρή χρήση σε εργοτάξια, θα πρέπει να χρησιμοποιείται σχολαστικά, όπως και κάθε οπτικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός (κάβλια, γυαλιά, φωτογραφικές μηχανές).
- c) Παρόλο που η συσκευή είναι προστατευμένη από την εισχώρηση σκόνης, θα πρέπει να στεγνώνετε τη συσκευή πριν την τοποθετήσετε στη συσκευασία μεταφοράς της.
- d) Βεβαιωθείτε ότι το δικό σας PPA 20 ανταποκρίνεται μόνο στο δικό σας PP 10/11 και όχι σε άλλα PP 10/11, που χρησιμοποιούνται στο εργοτάξιο.

4.3.1 Ηλεκτρικά μέρη

- a) Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καταλήξουν σε χέρια παιδιών.
- b) Μην υπερθερμαίνετε τις μπαταρίες και μην τις ρίχνετε στη φωτιά. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν ή μπορεί να απελευθερωθούν τοξικές ουσίες.
- c) Μη φορτίζετε τις μπαταρίες.
- d) Μην κολλάτε τις μπαταρίες στη συσκευή.
- e) Μην αποφορτίζετε τις μπαταρίες βραχυκυκλώνοντάς τις, ενδέχεται να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν εύφλεκτες φυσαλίδες.
- f) Μην ανοίγετε τις μπαταρίες και μην τις εκθέτετε σε υπερβολική μηχανική επιβάρυνση.

5 Θέση σε λειτουργία



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τις μπαταρίες που προτείνονται από τη Hilti.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικών κατασκευαστών ή με διαφορετικές περιγραφές τύπου.

5.1 Αντικατάσταση μπαταριών 2

1. Το καπάκι στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου θα μετακινηθεί μόλις το πιέσετε με τη φορά του βέλους. Αφαιρέστε το καπάκι για να μπορέσετε να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
2. Αφαιρέστε τις 4 παλιές μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με καινούργιες.
3. Σπρώξτε πίσω το καπάκι μέχρι να κουμπώσει.

6 Χειρισμός

6.1 Εργασία με τη συσκευή

Πρέπει να έχετε αναірρέσει τη λειτουργία "Κλειδαριά" στη συσκευή λείζερ.

Το τηλεχειριστήριο PPA 20 σάς επιτρέπει την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του λείζερ, την ενεργοποίηση της οριζόντιας στάθμισης και την επιλογή της λειτουργίας λείζερ.

Πατήστε τα αντίστοιχα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να ενεργοποιήσετε την εκάστοτε λειτουργία.

6.2 Εργασία στη λειτουργία αναμονής (PP 10/11)

Για να απενεργοποιήσετε το λείζερ, πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF στο λείζερ.

Με το πλήκτρο ON/OFF στο τηλεχειριστήριο απενεργοποιείται μόνο η ακτίνα λέιζερ, ενώ το λέιζερ λειτουργεί σε κατάσταση αναμονής (αναβοσβήνει αργά το LED αναμονής στο λέιζερ).

Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο, κατευθύνετε το παραθυράκι εξόδου σήματος του τηλεχειριστηρίου στο παράθυρο λήψης του λέιζερ.

Κατά την ενεργοποίηση του λέιζερ, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο on/off για 2 δευτερόλεπτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν μετακινηθεί το λέιζερ κατασκευής καναλιών, δεν μπορεί πλέον να θεθεί σε λειτουργία με το τηλεχειριστήριο. Στο πεδίο ενδείξεων του λέιζερ κατασκευής καναλιών εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος Error, ενώ αναβοσβήνει αργά η ακτίνα λέιζερ.

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο on/off στο λέιζερ κατασκευής καναλιών και ελέγξτε το στήσιμο του λέιζερ.

6.3 Έλεγχος αξιοπιστίας

Βλέπε οδηγίες χρήσης PP 10/11

7 Φροντίδα και συντήρηση

7.1 Καθαρισμός και στέγνωμα

Καθαρίζετε μόνο με καθαρό και μαλακό πανί, εάν χρειάζεται, βρέξτε το με καθαρό οινόπνευμα ή λίγο νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μη χρησιμοποιείτε άλλα υγρά δεδομένου ότι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στα πλαστικά μέρη.
- Προσέξτε τις οριακές τιμές της θερμοκρασίας κατά την αποθήκευση του εξοπλισμού σας, ιδιαίτερα το χειμώνα/ καλοκαίρι, όταν φυλάτε τον εξοπλισμό σας στο εσωτερικό του αυτοκινήτου. (-30 °C έως +60 °C).

7.2 Αποθήκευση

Αφαιρέστε από τη συσκευασία τα εργαλεία που έχουν βραχεί. Στεγνώστε τα εργαλεία/τις συσκευές, τη συσκευασία μεταφοράς και τα αξεσουάρ (το πολύ στους 40 °C) και καθαρίστε τα. Τοποθετήστε ξανά τον εξοπλισμό στη συσκευασία όταν έχει στεγνώσει τελείως.

Μετά από μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση ή μεταφορά του εξοπλισμού σας, πραγματοποιήστε δοκιμαστική μέτρηση πριν από τη χρήση του.

7.3 Υπηρεσία διακρίβωσης Hilti

Σας προτείνουμε να εκμεταλλευτείτε τον τακτικό έλεγχο των συσκευών από την υπηρεσία διακρίβωσης της Hilti,

για να μπορείτε να διασφαλίσετε την αξιοπιστία σύμφωνα με τα πρότυπα και τις νομικές απαιτήσεις.

Η υπηρεσία διακρίβωσης της Hilti είναι ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας, προτείνεται όμως να πραγματοποιείτε βαθμονόμηση τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

Στα πλαίσια της υπηρεσίας διακρίβωσης της Hilti βεβαιώνεται, ότι οι προδιαγραφές της ελεγμένης συσκευής αντιστοιχούν την ημέρα του ελέγχου στα τεχνικά στοιχεία των οδηγιών χρήσης.

Σε περίπτωση αποκλίσεων από τα στοιχεία του κατασκευαστή, τα μεταχειρισμένα όργανα μέτρησης ρυθμίζονται εκ νέου. Μετά τη ρύθμιση και τον έλεγχο, τοποθετείται μια πλακέτα διακρίβωσης στη συσκευή και με ένα πιστοποιητικό διακρίβωσης πιστοποιείται γραπτώς ότι η συσκευή λειτουργεί εντός των ορίων που ορίζει ο κατασκευαστής.

Πιστοποιητικά διακρίβωσης απαιτούνται πάντα για επιχειρήσεις που είναι πιστοποιημένες κατά ISO 900X.

Το πλησιέστερο σημείο επικοινωνίας της Hilti σας παρέχει ευχαρίστως περισσότερες πληροφορίες.

7.4 Μεταφορά

Χρησιμοποιήστε για τη μεταφορά ή αποστολή του εξοπλισμού σας είτε το βαλιτσάκι αποστολής της Hilti ή ισάξια συσκευασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποστέλλετε τη συσκευή πάντα χωρίς τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

8 Διάθεση στα απορρίμματα

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα: Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες. Πετώντας το εργαλείο απλά στα σκουπίδια, επιτρέπετε σε αναρμόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.



Οι συσκευές της Hilti είναι κατασκευασμένες σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, οι ηλεκτρικές συσκευές και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Διαθέτετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις

9 Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές

Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της HILTI.

el

10 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)

Περιγραφή:	Τηλεχειριστήριο
Περιγραφή τύπου:	PPA 20
Έτος κατασκευής:	2005

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: έως 19 Απριλίου 2016: 2004/108/EK, από 20 Απριλίου 2016: 2014/30/EE, 2011/65/EE, EN ISO 12100.

Τεχνική τεκμηρίωση στην:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
06/2016

Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2016

Obsługa zdalna PPA 20

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	52
2 Opis	53
3 Dane techniczne	53
4 Wskazówki bezpieczeństwa	54
5 Przygotowanie do pracy	54
6 Obsługa	54
7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	55
8 Utylizacja	55
9 Gwarancja producenta na urządzenia	56
10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	56

1 Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.
W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze pilot PPA 20.

Podzespoły urządzenia **1**

Pilot PPA 20

- 1 Wylot sygnału
- 2 Lampka sygnałowa (dioda LED miga na czerwono, gdy przesyłany jest sygnał)
- 3 Przycisk autocentrowania tabliczki celowniczej (możliwe tylko z PP 11)
- 4 Przyciski samodzielnego centrowania (naciśnąć oba jednocześnie)
- 5 Przycisk osi celowniczej ruchu w lewo
- 6 Przycisk osi celowniczej ruchu w prawo
- 7 Przycisk WŁ. / WYŁ.
- 8 Przycisk trybu strumienia lasera

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

Symbole

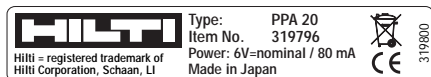


Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania

Tabliczka znamionowa



PPA 20

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone zostały na tabliczce znamionowej urządzenia. Przepisać oznaczenia do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Nr seryjny: _____

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

PPA 20 przeznaczony jest do włączania i wyłączenia lasera rurowego PP 10/11, aktywowania poziomego ustawiania i do wybierania trybu lasera bez obsługi urządzenia.

Dokonywanie jakichkolwiek manipulacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

2.2 Zakres wyposażenia

- 1 Pilot PPA 20
- 1 Instrukcja obsługi PPA 20
- 4 Baterie (ogniwa AAA)

3 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

WSKAZÓWKA

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zakres działania pilota	W rurze od przodu: 200 m (650 ft)
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Ciężar (wraz z baterią)	0,2 kg (7 oz)
Zasilanie prądem	4 ogniwa AAA
Czas pracy (baterie alkaliczno-manganowe)	Temperatura +20 °C (68°F): ok. 8 miesięcy
Temperatura robocza	-20... +50 °C (-4 do 122°F)
Temperatura składowania	-30... +60 °C (-22 do 140°F)
Klasa ochrony	Według IP 56 (zgodnie z IEC 60529)

Obszary robocze zdalnego sterowania

Obszar roboczy 1 (wartość typowa)	Obsługa od przodu: 200 m (650 ft)
Obszar roboczy 2 (wartość typowa)	Obsługa od strony panelu obsługi: 45 m (150 ft)
Obszar roboczy 3 (wartość typowa)	Obsługa od góry: 25 m (80 ft)

4 Wskazówki bezpieczeństwa

4.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

- a) Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi zawsze należy bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag.
- b) Uwzględnić wpływ otoczenia. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.

4.2 Prawidłowa organizacja miejsca pracy

- a) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.**
- b) To urządzenie należy stosować tylko w zdefiniowanych granicach zastosowania.

4.2.1 Zgodność elektromagnetyczna

Pomimo tego, że urządzenie to spełnia obowiązujące wytyczne, firma Hilti nie może wykluczyć możliwości wystąpienia zakłóceń spowodowanych silnym promieniowaniem, co może z kolei doprowadzić do błędnych operacji. W tym przypadku lub przy innych niepewnościach należy przeprowadzić pomiary kontrolne. Równocześnie firma Hilti nie może wykluczyć powodowania zakłóceń innych urządzeń (np. urządzeń nawigacyjnych samolotów).

4.3 Ogólne środki bezpieczeństwa

- a) Sprawdzić urządzenie przed rozpoczęciem jego użytkowania. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, oddać je do punktu serwisowego Hilti w celu naprawy.
- b) Pomimo tego, że urządzenie to zostało skonstruowane do pracy w trudnych warunkach panujących na budowie, należy się z nim obchodzić ostrożnie, jak z każdym innym optycznym i elektrycznym urządzeniem (lornetka polowa, okulary, aparat fotograficzny).
- c) Pomimo tego, że urządzenie to chronione jest przed wilgocią, należy je osuszyć przed umieszczeniem w pojemniku transportowym.
- d) Sprawdzić, czy PPA 20 współpracuje wyłącznie z Państwa urządzeniem PP 10/11 i nie reaguje na inne urządzenia PP 10/11, które wykorzystywane są na placu budowy.

4.3.1 Elektryczne

- a) Baterie nie powinny trafić w ręce dzieci.
- b) Nie przegrzewać baterii i nie wrzucać ich do ognia. Baterie mogą eksplodować lub uwalniać toksyczne substancje.
- c) Nie ładować baterii.
- d) Nie lutować baterii, jeśli są one w urządzeniu.
- e) Nie rozładowywać baterii zwierając jej styki, gdyż może ona się przegrzać i być przyczyną poparzeń.
- f) Nie otwierać baterii i nie narażać ich na nadmierne obciążenia mechaniczne.

5 Przygotowanie do pracy



WSKAZÓWKI

Urządzenie może być używane wyłącznie z bateriami zalecanymi przez firmę Hilti.

OSTROŻNIE

Nie wolno używać uszkodzonych baterii.

ZAGROŻENIE

Nie mieszać nowych i starych baterii. Nie mieszać baterii różnych producentów ani różnych typów.

5.1 Wymiana baterii 2

1. Pokrywa na tylnej stronie pilota porusza się po naciśnięciu jej w kierunku strzałki. Zdjąć pokrywę, aby wymienić baterie.
2. Wyciągnąć 4 stare baterie i wymienić je na nowe.
3. Zasunąć pokrywę, aż się zablokuje.

6 Obsługa

6.1 Praca z urządzeniem

Funkcja "zamek" musi być wyłączona na urządzeniu laserowym.

Pilot PPA 20 umożliwia włączanie i wyłączanie lasera, aktywowania poziomego ustawiania i wybieranie trybu lasera.

Nacisnąć odpowiednie przyciski na pilocie, aby aktywować daną funkcję.

6.2 Praca w trybie Standby (PP 10/11)

W celu wyłączenia lasera należy nacisnąć przycisk ON/OFF na laserze.

Przycisk ON/OFF na pilocie powoduje tylko wyłączenie promienia lasera, sam laser pracuje wtedy w trybie Standby (diody LED Standby na laserze miga powoli).

Podczas używania pilota należy skierować okienko wy-
lotu promienia pilota na okienko odbioru na urządzeniu
laserowym.

Podczas włączania lasera należy przytrzymać wciśnięty
przycisk WŁ./WYŁ. przez 2 sekundy.

WSKAZÓWKA

W przypadku poruszenia lasera rurowego nie może on
zostać włączony przez pilota. Na wskaźniku lasera ru-

rowego pojawia się komunikat o usterce Error, promień
lasera miga powoli.

Użyć przycisku WŁ./WYŁ. na laserze rurowym i sprawdzić
ustawienie lasera.

6.3 Kontrola dokładności

Patrz Instrukcja obsługi PP 10/11

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

7.1 Czyszczenie i suszenie

Czyścić tylko czystą i miękką ściereką; w razie potrzeby
nawilżyć ją czystym alkoholem lub wodą.

WSKAZÓWKA

- Nie stosować innych płynów, ponieważ mogą one nie-
korzystnie wpływać na elementy z tworzywa sztucz-
nego.
- Przestrzegać podanych w specyfikacji granicznych
wartości temperatury składowania, szczególnie w zi-
mie/lecie przy przewożeniu urządzenia w samochodzie
(-30°C do +60°C).

7.2 Składowanie

Wypakować zmoczone urządzenia. Osuszyć urządzenia,
pojemnik transportowy i akcesoria (przy maks. tempera-
turze 40 C) i wyczyścić. Wyposażenie zapakować po-
nownie dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Po dłuższym składowaniu lub dłuższym transporcie przed
uruchomieniem urządzenia przeprowadzić pomiar kon-
troli.

7.3 Serwis kalibracyjny Hilti

Zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli urządzeń
przez serwis kalibracyjny Hilti, w celu zapewnienia nie-

zawodności działania urządzenia zgodnie z normami i
prawnymi wymaganiami.

Serwis kalibracyjny Hilti jest zawsze do Państwa dyspo-
zycji; zaleca się jednak przeprowadzać kalibrację przy-
najmniej raz w roku.

W ramach serwisu kalibracyjnego Hilti uzyskuje się po-
twierdzenie, że specyfikacje kontrolowanego urządzenia
w dniu kontroli są zgodne z danymi technicznymi poda-
nymi w instrukcji obsługi.

W przypadku odchyień od danych producenta używane
urządzenia pomiarowe są ustawiane na nowo. Po regu-
lacji i kontroli na urządzenie przyklejana jest plakietka
kontrolna, a pisemny certyfikat kalibracji informuje o tym,
że dane urządzenie pracuje zgodnie z danymi produ-
centa.

Certyfikaty kalibracyjne wymagane są zawsze dla przed-
siębiorstw posiadających certyfikację ISO 900X.

Najbliższy Państwu punkt kontaktowy Hilti chętnie udzieli
dalszych informacji.

7.4 Transport

Do transportu lub wysyłki wyposażenia należy stosować
walizkę transportową Hilti lub opakowanie o podobnych
właściwościach.

OSTROŻNIE

Urządzenie przysyłać zawsze bez baterii / akumulatorów.

8 Utylizacja

OSTROŻNIE

Niefachowa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki: Przy spalaniu elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które są niebezpieczne dla zdrowia. W razie uszkodzenia lub silnego rozgrzania, baterie mogą eksplodować i spowodować przy tym zatrucie, oparzenia ogniem i kwasem oraz zanieczyszczenie środowiska. Lekkomyślne usuwanie umożliwiając niepowołanym osobom używanie sprzętu niezgodnie z przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich i do zatrucia środowiska.



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektrycznych urządzeń mierniczych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne oraz akumulatory należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Utylizować baterie zgodnie z przepisami krajowymi.

9 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Obsługa zdalna
Oznaczenie typu:	PPA 20
Rok konstrukcji:	2005

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: do 19 kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016

Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2016

ORIJİNAL KULLANIM KILAVUZU

PPA 20 Uzaktan Kumanda

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu daima alette muhafaza ediniz.

Aleti, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere verin.

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	57
2 Tanımlama	58
3 Teknik veriler	58
4 Güvenlik uyarıları	58
5 Çalıştırma	59
6 Kullanım	59
7 Bakım ve onarım	59
8 İmha	60
9 Aletlerin üretici garantisini	60
10 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)	61

1 Sayıların her biri bir resme atanmıştır. İlgili resimleri kullanım kılavuzunun başlangıcında bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun metninde »alet« daima uzaktan kumanda PPA 20'yi belirtir.

Cihaz parçaları **1**

Uzaktan Kumanda PPA 20

- 1 Sinyal çıkışı
- 2 Sinyal lambası (sinyal aktarılırken LED kırmızı yanıp söner)
- 3 Hedef plakası otomatik merkezleme tuşu (sadece PP 11 ile mümkün)
- 4 Kendiliğinden merkezleme tuşları (her ikisine aynı anda basılmalıdır)
- 5 Sola doğru hedef aksı hareketi tuşu
- 6 Sağa doğru hedef aksı hareketi tuşu
- 7 Açma/Kapama tuşu
- 8 Lazer ışını modu tuşu

1 Genel bilgiler

1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı

Semboller



Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz



Atıkların yeniden değerlendirilmesini sağlayınız

Tip plakası

	Type: PPA 20	
Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, LI	Item No. 319796	319800
	Power: 6V-nominal / 80 mA	
	Made in Japan	

PPA 20

Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı cihazınızın tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri bulundurunuz.

Tip:

Seri no:

2 Tanımlama

2.1 Usulüne uygun kullanım

PPA 20, kanal yapı lazerini PP 10/11 açmak ve kapatmak, yatay doğrultmayı devreye almak ve göstergeyi kullanmadan lazer modunu seçmek için uygundur.

Cihazda manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, bakım ve koruma bilgilerine uyunuz.

2.2 Teslimat kapsamı

- 1 Uzaktan kumanda PPA 20
- 1 Kullanım kılavuzu PPA 20
- 4 Piller (AAA hücreler)

3 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

UYARI

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

Uzaktan kumandanın çalışma menzili	Önde boruda: 200 m (650 ft)
Ebatlar (U x G x Y)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Ağırlık (pil dahil)	0,2 kg (7 oz)
Güç kaynağı	4 AAA-Hücreler
Çalışma süresi (alkali piller)	Sıcaklık +20 °C (68°F): yaklaşık 8 ay
Çalışma sıcaklığı	-20... +50 °C (-4 ile 122°F arası)
Depolama sıcaklığı	-30... +60 °C (-22 ile 140°F arası)
Koruma türü	Uygunluğu IP 56 (IEC 60529uyarınca)

Uzaktan kumanda çalışma alanı

Çalışma alanı 1 (tipik değer)	Önden kullanım: 200 m (650 ft)
Çalışma alanı 2 (tipik değer)	Kontrol paneli tarafından kullanım: 45 m (150 ft)
Çalışma alanı 3 (tipik değer)	Üstten kullanım: 25 m (80 ft)

4 Güvenlik uyarıları

4.1 Temel güvenlik talimatları

- a) Kılavuzun her bölümünde bulunan güvenlik tekniği uyarılarının yanında aşağıdaki kurallar her zaman uygulanmalıdır.
- b) Çevre etkilerini dikkate alınız. Cihazı yangın veya patlama tehlikesi olan bir yerde kullanmayınız.

4.2 Çalışma yerinin usulüne göre ayarlanması

- a) **Uygunsuz vücut hareketlerinden kaçınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli durunuz.**
- b) Cihazı sadece belirtilen uygulama sınırları içerisinde kullanınız.

4.2.1 Elektromanyetik dayanıklılık

Cihaz geçerli yönergelerin en sıkı taleplerini karşılamasına rağmen Hilti, hatalı işleme neden olabilecek, cihazın yüksek ışınlama dolayısıyla hasar görmesini engelleyemez. Bu veya emin olmadığınız diğer

durumlarda kontrol ölçümleri yapılmalıdır. Aynı zamanda Hilti, diğer cihazların (örn. uçaklardaki navigasyon donanımları) etkilenmemesini garanti edemez.

4.3 Genel güvenlik önlemleri

- a) Kullanmadan önce cihazı kontrol ediniz. Cihaz hasarlı ise, bir Hilti servisine tamir ettiriniz.
- b) Cihaz, zorlu inşaat yeri kullanımı için tasarlanmış olmasına rağmen, diğer optik ve elektrikli aletleri (dürbün, gözlük, fotoğraf makinası) gibi özenle bakımı yapılmalıdır.
- c) Cihaz nem almaya karşı korumalı olmasına rağmen, cihazı taşıma çantasına koymadan önce kuruması için silinmelidir.
- d) PPA 20'nin sadece size ait olan PP 10/11'de çalışmasını ve inşaat yerindeki diğer PP 10/11'lerde kullanılmamasını kontrol ediniz.

4.3.1 Elektrikli

- a) Piller çocukların ellerine geçmemelidir.
- b) Pilleri aşırı ısıtmayınız ve ateşe atmayınız. Piller patlayabilir ve toksitli maddeler ortaya çıkabilir.

- c) Pilleri şarj etmeyiniz.
- d) Pilleri cihaza lehimlemeyiniz.
- e) Pilleri kısa devre ettirerek deşarj etmeyiniz, bu sebeple piller aşırı ısınabilir ve yanık kabarcıkları oluşabilir.
- f) Pilleri açmayınız ve aşırı mekanik yükte bırakmayınız.

5 Çalıştırma



UYARI

Cihaz sadece Hilti tarafından önerilen piller ile çalıştırılabilir.

DİKKAT

Hasarlı piller kullanmayınız.

TEHLİKE

Yeni ve eski pilleri karıştırmayınız. Çeşitli üreticilerin veya farklı tip tanımlı pilleri kullanmayınız.

5.1 Pil değişimi 2

1. Uzaktan kumandanın arka tarafındaki kapak, ok yönünde bastırıldığınız anda hareket eder. Pillerin değiştirilebilmesi için kapağı kaldırınız.
2. 4 eski pili çıkartınız ve yenilerini takınız.
3. Kapak yerine oturana kadar geri itilmelidir.

6 Kullanım

6.1 Cihaz ile çalışma

"Kilit" fonksiyonu lazer cihazından kaldırılmış olmalıdır. Uzaktan kumanda PPA 20, size lazeri AÇMA ve KAPATMA, yatay doğrultmayı devreye alma ve lazer modunu seçmenizi mümkün kılar. İlgili fonksiyonu devreye almak için uzaktan kumandanın ilgili tuşuna basınız.

6.2 Standby işletimde (PP 10/11) çalışma

Lazeri kapatmak için lazerdeki ON/OFF tuşuna basılmalıdır.

Uzaktan kumandadaki ON/OFF tuşu ile sadece lazer ışını kapatılır ve lazer standby işletimde çalışır (lazerdeki standby LED yavaş yavaş söner).

Uzaktan kumanda kullanılırken, uzaktan kumanda üzerindeki sinyal çıkış penceresini lazerdeki dedektör penceresine doğru doğrultunuz.

Lazeri açarken Açma/Kapama tuşu 2 saniye basılı tutulmalıdır.

UYARI

Kanal yapı lazeri hareket ederse, uzaktan kumanda ile devreye alınamaz. Kanal yapı lazerinin gösterge alanında Error hata mesajı görünür, lazer ışını yavaş yavaş söner.

Kanal yapı lazerindeki Açma/Kapama tuşunu kullanınız ve lazerin kurulumunu kontrol ediniz.

6.3 Güvenilirlik kontrolü

Bkz. Kullanım kılavuzu PP 10/11

7 Bakım ve onarım

7.1 Temizleme ve kurulum

Sadece temiz ve yumuşak bir bez ile temizlenmeli; gerekirse bezi, saf alkol veya biraz su ile ıslatınız.

UYARI

- Plastik parçalara zarar verebileceği için başka bir sıvı kullanılmamalıdır.
- Ekipmanın depolama sıcaklık sınır değerlerine dikkat edilmelidir, özellikle kış / yaz mevsiminde, ekipmanı aracınızın içinde muhafaza edecekseniz. (-30 °C ile +60 °C arasında).

7.2 Depolama

Islanan cihaz paketinden çıkartılmalıdır. Cihaz, taşıma çantası ve aksesuarları kurutulmalı (en fazla 40 °C) ve temizlenmelidir. Ekipmanı kurumadan paketlemeyiniz.

Cihazı uzun süreli depoladıktan sonra veya uzun süreli nakliye sonrası bir kontrol ölçümü uygulanmalıdır.

7.3 Hilti kalibrasyon servisi

Cihazların normlara göre güvenilirliği ve geriye yasal talepleri garanti etme açısından düzenli bir şekilde Hilti kalibrasyon servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Cihazın kalibrasyonu için her zaman Hilti kalibrasyon servisi kullanılmalıdır ve en az yılda bir kez cihaz kalibre edilmelidir.

Hilti kalibrasyon servisi çerçevesinde kontrol edilen cihazın özelliklerinin kontrol edildiği gün kullanım kılavuzundaki verileri uyduğu onaylanır.

Üretici verilerine saptalarda kullanılan ölçüm cihazları yeniden ayarlanır. Ayarlama ve kontrolden sonra cihaz üzerine kalibrasyon plakası takılır ve bir kalibrasyon sertifikası ile yazılı olarak cihazın üretici verilerine göre çalıştığı onaylanır.

Kalibrasyon sertifikaları ISO 900X 'e göre sertifikalandırılmış işletmeler için gereklidir.

En yakınınızdaki Hilti temas noktası size seve seve daha fazla bilgi verecektir.

7.4 Nakliye

Ekipmanın gönderilmesi veya nakliyesi için Hilti gönderme takım çantası veya eş değerdeki bir ambalajı kullanınız.

DİKKAT

Cihaz hiçbir zaman pil/akü paketi takılarak gönderilmemelidir.

8 İmha

DİKKAT

Donanımın uygunsuz olarak imha edilmesi aşağıdaki olaylara sebebiyet verebilir: Plastik parçaların yanması esnasında, kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar oluşur. Piller hasar görür veya çok ısınırlarsa patlayabilirler ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilirler. Yetkisi olmayan kişiler tarafından dikkatsizce imha edilmesi, ekipmanın uygun olmayan biçimde kullanımına yol açabilir. Ayrıca kendiniz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilir hem de çevre kirlenebilir.



tr

Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Bir çok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli ölçüm aletlerini çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliğine göre elektrikli ve elektronik eski aletler ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektronik aletler ve piller ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.



Pilleri ulusal kurallara göre imha ediniz

9 Aletlerin üretici garantisi

Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel HILTI iş ortağınıza başvurunuz.

10 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

İşaret:	Uzaktan kumanda
Tip işareti:	PPA 20
Yapım yılı:	2005

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: bitiş 19. Nisan 2016: 2004/108/EG, ab 20. Nisan 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2016

Teknik dokümantasyon:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

PPA 20 리모콘

처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 반드시 읽으십시오.

이 사용설명서는 항상 기기와 함께 보관하십시오.

기기를 다른 사람에게 양도할 때는 사용설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

목차	쪽
1 일반 정보	62
2 설명	63
3 기술자료	63
4 안전상의 주의사항	63
5 사용 전 준비사항	64
6 조작	64
7 관리와 유지보수	64
8 폐기	65
9 기기 제조회사 보증	65
10 EG-동일성 표시(오리지널)	66

1 숫자는 그림에 나와 있습니다. 그림은 사용 설명서의 초반부에 나와 있습니다.
이 사용설명서에서 "기기"란 항상 리모콘 PPA 20을 말합니다.

기기구성부품 **1**

리모콘 PPA 20

- ① 신호 전송 부위
- ② 신호 LED (신호가 전송될 경우 LED가 적색으로 점멸)
- ③ 타겟 플레이트 자동 센터링 버튼 (PP 11과 함께만 가능)
- ④ 자체 센터링 버튼 (두개를 동시에 누름)
- ⑤ 타겟 축을 좌측으로 이동
- ⑥ 타겟 축을 우측으로 이동
- ⑦ On/Off
- ⑧ 레이저빔 상태

ko

1 일반 정보

1.1 신호단어와 그 의미

위험

이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망으로 이어질 수도 있습니다.

경고

이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

주의

이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

지침

유용한 사용정보 및 적용 지침 참조용

1.2 그림의 설명과 그밖의 지침

경고 표시



일반적인 위험에 대한 경고

기호



사용하기 전에 사용설명서를 읽으십시오



폐기물을 재활용 하십시오

형식 라벨



PPA 20

제품의 일련번호

기기명과 일련 번호는 기기의 형식 라벨에 적혀 있습니다. 이 자료를 귀하의 사용설명서에 기록해 놓은 다음, 해당 지사 또는 서비스 부서에 문의할 때, 사용설명서에 표기해 두신 기기명과 일련 번호를 사용해 주십시오.

모델:

일련번호:

2 설명

2.1 규정에 맞게 사용

PPA 20은 채널형성 레이저 PP 10/11을 ON/OFF, 수평 정렬 활성화 그리고 계기를 조작하지 않고 레이저 모드를 선택하는데 사용합니다.
기기를 번조하거나 개조해서는 안됩니다.

사용설명서의 조작, 관리와 유지보수에 기재된 사항을 준수하십시오.

2.2 공급 품목

- 1 리모콘 PPA 20
- 1 사용설명서 PPA 20
- 4 배터리 (AAA-셀 형식)

3 기술자료

기술적인 사양은 사전 통고없이 변경될 수 있음!

지침

기술적인 사양은 사전 통고없이 변경될 수 있음!

작동범위, 리모콘 사용 범위	앞 부분의 파이프에: 200 m (650 ft)
크기 (L x W x H)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
무게 (배터리 포함)	0.2 kg (7 oz)
전원	4 AAA-셀 형식
배터리 수명 (알카라인 전지)	온도 +20°C (68°F): 약 8개월
작동 온도	-20... +50°C (-4 ~ 122°F)
보관 온도	-30... +60°C (-22 ~ 140°F)
보호기준	IP 56에 따라 (IEC 60529에 의거)

리모콘의 작업범위

작업범위 1 (표준 값)	앞쪽에서 조작: 200 m (650 ft)
작업범위 2 (표준 값)	조작영역측에서 조작: 45 m (150 ft)
작업범위 3 (표준 값)	위쪽에서 조작: 25 m (80 ft)

4 안전상의 주의사항

4.1 안전에 대한 기본 지침

- a) 본 사용설명서의 각 장에 있는 안전 지침 외에도 다음과 같은 사항들을 항상 엄격하게 준수해야 합니다.
- b) 주위환경을 고려하십시오. 화재위험 또는 폭발위험이 있는 곳에서 기기를 사용하지 마십시오.

4.2 올바른 작업환경

- a) 작업시 불안정한 자세는 피하십시오. 안전한 작업자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오.
- b) 규정된 한계내에서만 기기를 사용하십시오.

4.2.1 전자기파 간섭여부 (EMC)

기기가 관련 장치에 필요한 엄격한 요구사항을 충족하였음에도 불구하고, Hilti사는 강한 전자기파로 인해 기능장애를 초래할 수 있는 간섭을 받을 수 있다는 가능성을 배제할 수 없습니다. 이러한 경우 또는 다른 불확실한 경우에는 테스트 측정을 실시해야 합니다.

또한 다른 기기 (예: 비행기의 내비게이션 시스템)에 장애를 일으키는 것을 배제할 수 없습니다.

4.3 일반적인 안전 지침

- a) 사용하기 전에 기기를 점검하십시오. 기기가 손상되었으면, Hilti 서비스 센터를 통해 수리하도록 하십시오.
- b) 기기가 건설 현장용으로 설계되었음에도 불구하고, 다른 광학 기기 (망원경, 안경, 카메라, 등등)와 마찬가지로 조심스럽게 취급해야 합니다.
- c) 기기 자체는 습기의 유입을 방지하도록 되어 있지만, 기기를 운반용 컨테이너에 넣기 전에 잘 닦아서 건조시키십시오.
- d) 귀하의 PPA 20이 귀하의 PP 10/11에만 반응하고, 건설현장에서 사용되는 다른 PP 10/11에는 반응하지 않는지를 점검하십시오.

4.3.1 전기식

- a) 배터리는 어린이 손이 닿지 않도록 보관하십시오.
- b) 배터리에 과도한 열을 가하거나 불꽃에 노출시키지 마십시오. 배터리는 폭발할 수 있으며 또는 독성물질이 흘러 나올 수도 있습니다.
- c) 배터리를 충전시키지 마십시오.

- d) 기기에 설치된 상태에서는 배터리를 납땜하지 마십시오.
- e) 단락으로 인해 배터리가 방전되지 않도록 하십시오, 단락되면 배터리가 과열되고 화상을 입을 수도 있습니다.
- f) 배터리를 열지 마시고, 과도한 기계적 부하를 가하지 마십시오.

5 사용 전 준비사항



지침
Hilti에서 권장하는 배터리를 이용해서만 기기를 작동시킬 수 있습니다.

주의
손상된 배터리를 설치하지 마십시오.

위험

새 배터리와 현 배터리를 혼합하여 사용하지 마십시오. 제조회사가 다르거나 모델명이 다른 배터리를 사용하지 마십시오.

5.1 배터리 교환 2

1. 화살표 방향으로 리모콘 뒷면의 커버를 누르면, 커버가 움직입니다. 배터리를 교환할 수 있도록, 커버를 떼어내십시오.
2. 사용한 4개의 배터리를 빼내어 새것으로 교환하십시오.
3. 커버가 끼워질 때까지 되미십시오.

6 조작

6.1 기기를 이용하여 작업하기

레이저 기기에서 기능 "로크"가 해제된 상태여야 합니다. 리모콘 PPA 20을 이용하여 레이저를 ON/OFF, 수평 정렬 활성화 그리고 레이저 모드를 선택할 수 있습니다. 해당 기능을 활성화하기 위해, 리모콘의 해당 버튼을 누르십시오.

6.2 스탠바이-모드 (PP 10/11)에서 작업하기

레이저를 스위치OFF하기 위해서는 레이저에서 ON/OFF 버튼을 눌러야 합니다. 리모콘의 ON/OFF 버튼을 통해서 레이저뿐만 스위치OFF되고, 레이저는 스탠바이-모드로 작동합니다 (레이저의 스탠바이 LED가 서서히 점멸).

리모콘을 사용할 경우, 리모콘의 신호 전송 부위를 레이저의 수신창에 맞추어 정렬하십시오. 레이저를 스위치ON할 때 ON/OFF 버튼을 2초 동안 누르고 있으십시오.

지침

채널형성 레이저가 움직이면, 리모콘을 통해서는 더이상 스위치ON시킬 수 없습니다 채널형성 레이저의 디스플레이 영역에 고장메시지가 나타나며, 레이저빔이 서서히 점멸합니다.

채널형성 레이저의 ON/OFF 버튼을 조작해보고, 레이저의 설치를 점검하십시오.

6.3 신뢰성 점검

사용설명서 PP 10/11 참조

7 관리와 유지보수

7.1 청소와 건조

깨끗하고 부드러운 천만을 사용하십시오; 필요시 순수 알코올 또는 물을 약간 묻혀 사용하십시오.

지침

- 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 다른 액체는 절대로 사용하지 마십시오.
- 기기 보관시 특히 하절기와 동절기에, 기기를 자동차 내부에 보관할 경우에는 허용 온도한계값에 유의하십시오. (-30 °C ~ +60 °C).

7.2 보관

젖었을 때에는 기기의 포장을 제거하십시오. 기기, 운반용 케이스 그리고 액세서리를 건조시킨 다음 (최고

40 °C) 깨끗이 청소하십시오. 기기가 완전히 건조되었을 때에만 기기를 다시 포장하십시오.

기기를 장기간 보관하였거나 또는 장기간 운송한 후에는, 사용하기 전에 기기의 정확도 점검을 실시하십시오.

7.3 Hilti 칼리브레이션 서비스

규격에 따른 신뢰성과 법적인 요구를 보장하기 위해, 기기의 정기점검을 Hilti 칼리브레이션 서비스 센터에서 실시할 것을 권장합니다.

Hilti 칼리브레이션 서비스는 언제든지 이용할 수 있습니다; 그러나 최소한 매년 1회씩은 실시하는 것이 좋습니다.

Hilti 칼리브레이션 서비스의 범위내에서, 점검일에 점검된 기기의 재원이 사용 설명서의 기술자료와 일치하는지가 확인됩니다.
 제작사 설명서와 차이가 있을 경우, 측정기기는 다시 보정됩니다. 보정과 점검이 끝난 후, 칼리브레이션 스티커가 기기에 부착되며, 기기의 기능이 제작사 설명서와 일치한다는 칼리브레이션 증명서가 서면으로 제출됩니다.

칼리브레이션 증명서는 ISO 900X에 따라 인증된 회사들에서 항상 요구됩니다.
 귀하의 지역에 있는 Hilti 지사에서 보다 더 자세한 정보를 제공해드릴 것입니다.

7.4 이동

장비를 이동 또는 선적할 경우, Hilti 선적용 상자 또는 동급의 포장박스를 이용하십시오.

주의

기기는 항상 배터리가 없는 상태로 공급됩니다.

8 폐기

주의
 기기를 부적절하게 폐기처리할 경우, 다음과 같은 결과가 발생할 수 있습니다: 플라스틱 부품을 소각할 때, 인체에 유해한 유독가스가 발생하게 됩니다. 배터리가 손상되거나 또는 과도하게 가열되면 폭발할 수 있고, 이 때 오염, 화재, 산화 또는 환경오염의 원인이 될 수 있습니다. 부주의한 폐기처리는 사용권한이 없거나 부적합한 기기의 사용을 야기하여, 사용자와 제3자에게 중상을 입히거나 환경을 오염시킬 수 있습니다.



Hilti 기기는 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오.
 Hilti사는 이미 여러 나라에서 귀하의 낡은 기기를 회수, 재활용이 가능하도록 하였습니다. Hilti의 고객 서비스부나 귀하의 판매회사에 문의하십시오.



EU 국가용으로만

전자식 측정기를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됩니다!

수명이 다 된 전자기기 및 배터리는 전기/전자-노후기계에 대한 EU 규정에 따라 그리고 각 국가의 법규에 명시된 방식에 따라 반드시 별도로 수거하여 친환경적으로 재활용되도록 하여야 합니다.



국가 규정에 따라 배터리를 폐기처리하십시오

9 기기 제조회사 보증

보증 조건에 관한 질문사항은 힐티 파트너 지사에 문의하십시오.

10 EG-동일성 표시(오리지널)

명칭:	리모콘
모델명:	PPA 20
제작년도:	2005

폐사는 전적으로 책임을 지고 이 제품이 다음과 같은 기준과 규격에 일치함을 공표합니다: 2016년 4월 19일까지: 2004/108/EG, 2016년 4월 20일부터: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
06/2016



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2016

기술 문서 작성자:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151223

